良友

四月號　第一四一期

THE YOUNG COMPANION

APRIL 1939 NO. 141





良友一四一期目錄

二十八年四月號







解放婦女必先解放國家

中央社攝

蔣夫人宋美齡女士，自抗戰軍興，卽領導全國婦女從事於救護傷兵及保養難童等工作，國外輿論，尊稱之爲今日中國之維多利亞，三月八日在重慶舉行之婦女獻金大會中，蔣夫人曾警告女同胞曰：「欲求解放婦女，必先解放國家」。

MADAME CHIANG KAI-SHEK

— First Lady in China —

"The Cornerstones For Founding A Regenerated China" was the gist of Madame Chiang's speech delivered at the meeting in celebration of the 29th Anniversary of The International Women's Day in Chungking. In the course of her speech, she emphasized that "If one task is more outstandingly important than any other in connection with the reform and rehabilitation of our country it must be the eradication of the criminal stagnation that has for so many generations stifled the national development of our economic life and stood upon our horizon like a grim spectre of predestined ruin."

重慶婦女獻金

中央社 卓世桀 合攝

三月五日爲重慶婦女獻金日，參加婦女二千餘人，由蔣夫人宋美齡女士領導，共募得六十三萬二千三百五十九元，開各地獻金競賽中之空前紀錄，蔣委員長并親臨致訓，高呼「女同胞萬歲」。

蔣委員長辭畢就坐後，蔣夫人拍掌致謝。
Madame Chiang gave hearty applause to her husband after he delivered his speech to the meeting

孔院長除出席致詞外，并獨獻七萬金：
Dr. H. H. Kung, President of the Executive Yuan and Minister of Finance, addressing the Meeting.

③



蔣委員長演講時稱：余素信女同胞之力量，實較男同胞爲强，今日業已證實矣。
"The fact has been proved that women's contributions to the state are greater than that of men" says Chiang.

Madame Chiang making personal contribution to the war chest

是日婦女所有獻金，由蔣夫人代表投入錢匭，蔣夫人個人經募者有其兄弟姊妹之捐款，共計十萬餘元。

WOMEN'S DAY FOR OFFERING GOLD TO STATE IN CHUNGKING

Under the leadership of Madame Chiang Kai-shek, over two thousasd women in Chungking participated the Women's Day for Offering Gold to State movement on March 5th. The amount collected on that day mounted to $632,359. General and Madame Chiang Kai-shek personally presided over the meeting for the campaign.

婦女獻金日由蔣夫人任主席，圖爲介紹蔣委員長致訓時之攝影。
General Chiang Kai-shek, Chairman of Military Affairs Commission, addressing the meeting.

重慶紀念會中參加之婦女羣衆。
Chungking women attended the meeting in celebration of Women's Day.

↑蔣夫人在重慶婦女紀念大會中講演國際三八節之意義。
Madame Chiang Kai-shek addressing the gathering in Chungking.

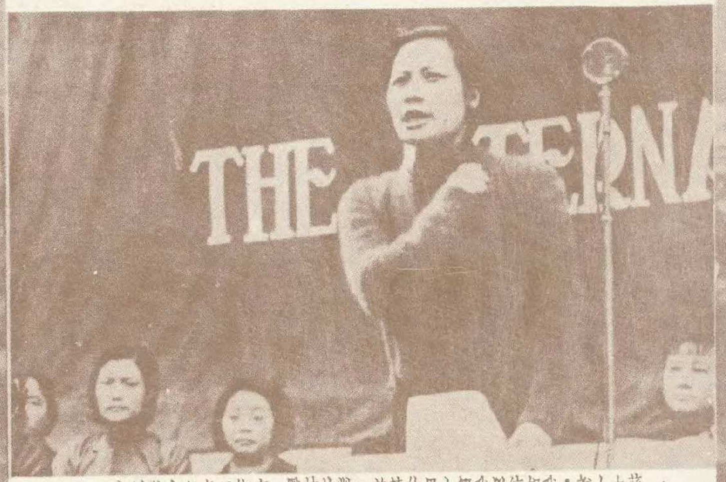
中國婦女之覺醒

——全國各地紀念三八節女節——

三月八日之國際婦女節，肇始於一九〇九年在丹麥京城舉行之會議，各國舉行迄今，垂三十年，中國婦女界因鑒於今年適值抗戰進入第二期，全國婦女均應擔負抗戰建國之責任，紀念三八，其意義較平時更為重大，故陝渝各地，分別舉行，儀式甚為隆重，蔣夫人并在重慶婦女大會演說[illegible]



↑蔣夫人說：假如國家不得到真正的解放，我們女子便談不到解放。
Madame Chiang emphasizes the freedom of the state above everything



↑蔣夫人說：我相信我們女界的精神，對於抗戰一定能貢獻很大的助力。
Madame Chiang offers her jewel to the state in the course of her speech.

是日參加重慶婦女大會者都五千餘人，女學生佔大半。
Women in China urged to unite in national crisis by Madame Chiang.

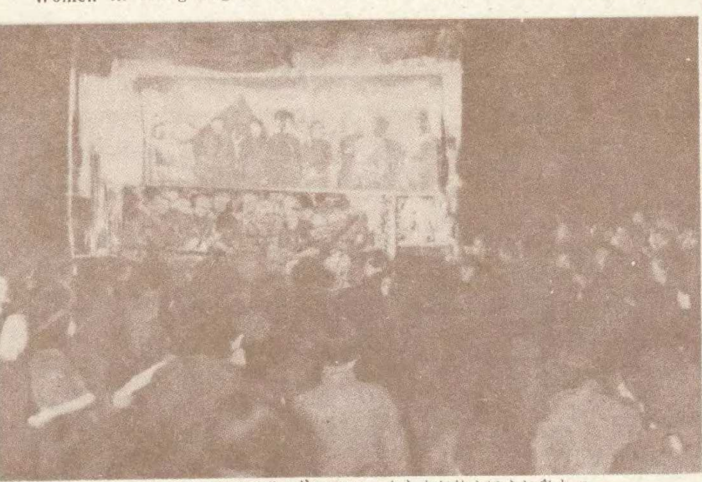
孫夫人宋慶齡女士在香港參加梅夫人公益會之三八節婦女節紀念大會，圖爲下車時所攝。
Madame Sun Yat-sen attended the Women's Day meeting in Hongkong.

西安婦女界舉行之三八節紀念大會，盛况不亞於重慶。
Women in Sian observed Women's Day with many war posters.

INTERNATIONAL WOMEN'S DAY IN CHINA

The history of Women's Day took root from an international gathering held in Copenhagen in 1909. The occasion has been observed in China for years. The women in Chungking, under the leadership of Madame Chiang Kai-shek, staged a very elaborate program in celebration of Women's Day this year. Roaring over the city, airplanes distributed pamphlets which urged the women of China to unite and check foreign aggression. Speeches were delivered by various leaders including Madame Chiang.

香港婦女節紀念大會假利舞台舉行，圖爲散會時之羣衆。
Women in Hongkong celebrate Women's Day in the Lee Theatre.



西安舉行之婦女節紀念大會，因防日機空襲故改在晚間舉行。
Women in Sian held Women's Day Meeting in evening to avoid air raid.



九龍婦女紀念會中之羣衆。
Part of the crowd attending the Women's Day meeting in Kowloon.

國內要聞

中央社 林隱賢 趙定明 顧茅蘆 攝



The third National Educational Conference was held in Chungking on March 1st. Gen. Chang Chun (above), representative of Generalissimo Chiang, addressing the meeting. Madame Chiang is shown in the picture below while attending the meeting.

第三次全國教育會議。自三月一日起在重慶舉行，由教育部部長陳立夫任主席，會期五日，到會者共二百餘人。上圖爲蔣委員長代表張羣致辭下圖爲會場一瞥。





↑ Mongol woman writer Miss Wutehpojihyulin (second from left) recently arrived in Sian. She is seen here with local women leaders.

↓ Indian Rescuing Corps welcome in Sian while on way to 8th Route Army war zones in Shansi.

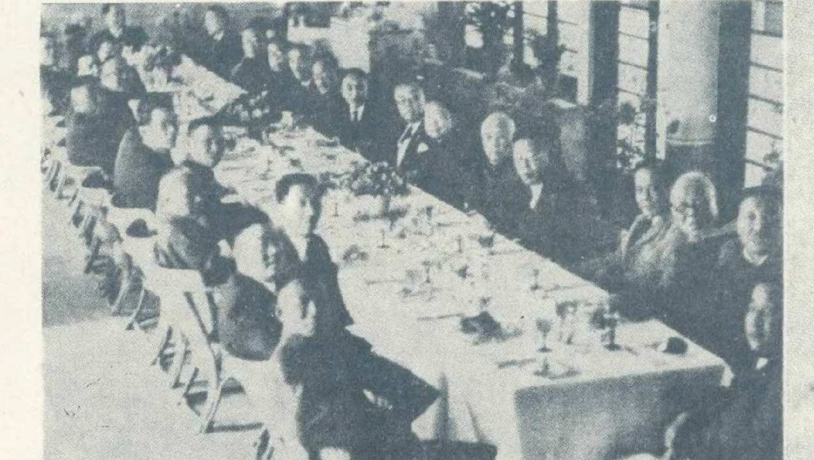
↑ 蒙古青年文學家五德博日嘎林女士（中）最近來陝與陝西婦女慰勞分會幹事及紅十字會分隊長合攝。

↓ 印度救護隊已抵西安，將赴八路軍戰區工作，自右至左馬嘉爾醫師，紅十字隊長江兆菊，王棣華，卓凱華，巴恩華醫師。



↓ The annual Plen. ry Session of the Executive and Supervisory Committees of China Red Cross Society was held in Hongkong on March 15th. Dr. C. T. Wang, Dr. W. W Yen and other well known personalities attended the meeting (left). A banquet was held after the meeting (right) ←

↓ 中國紅十字會全體理監事聯席會議，二月十五日在香港舉行，到會者顏惠慶，王正廷，許世英等（在面），并於開會日舉行聚餐會。（右圖）美瑋攝 ←



⑦

空中酒店

王小亭攝

汎美航空公司之新波音機，共有七十四座位，一月二十一日自舊金山出發，於二月三日安然抵港，目前世界之旅客機中，該機可稱爲最大者。



"AIR HOTEL"

A new Boeing plane of the Pan-American Airways Corporation arrived in Hongkong with 74 passengers from San Francisco.

✦流線型之波音機在香港啟德機場停泊一日，并招待港地記者，參觀該機內容。

Crowd surrounded the plane after arrival



✦汎美航空公司最大旅客機抵港後，運來郵件貨物甚多。

Mail matters carried by the plane unloading.



蔻丹時式美指油塗後更爲耐久

蔻丹美指油中，今又新增時式者一種。各種新穎色澤俱全。蔻丹時式美指油，油質略濃。塗敷之能力更大。塗施不起條痕。乾燥需時較長。但色澤更爲鮮豔。且能歷多日之久而不褪色。



M. Cosme, new French Ambassador to China presented his credentials to President Lin Sin on March 10th. When M. Cosme presents his credentials to President Lin in the reception hall of the National Government (above). The picture below showing the new French Ambassador after presenting his credentials.

中法邦交，素稱敦睦，上圖爲二月十日法國駐華戈大使呈遞國書時之攝影，下圖爲呈遞國書後與林主席王外長合影。



HOME NEWS





Part of the guerilla force in action in Hangchow areas.

最近游擊隊曾圍攻杭州日軍，日軍損失數千人，圖爲進攻時之一剎那。



Most of the guerilla force operating in Chekiang occupied areas are simple peasants. They are given instruction before departure.

浙江淪陷區域之游擊隊，隊員大都爲當地農民，由浙江游擊分局給予軍火鎗械，并於出發前由長官指示攻擊路線。



All guerillas are under rigid military training every day which includes the art of ancient Chinese boxing.

游擊隊員除受嚴格之軍事訓練外，國術亦爲主要科目之一。



Political workers in Chekiang pasted war posters everywhere in the province, even on the column of ancient monumental gateway.

浙江某地之女子政治工作人員，以抗日圖畫黏貼於舊式牌樓之石柱上。

GUERILLA ACTIVITIES AROUND HANGCHOW

While no detailed and dependable data concerning the strength of the guerilla units now going on around Hangchow area, estir ation given by Mr. Donald M. Davis, United Press correspondent, seems to place the ngure at between seventy and eighty thousand. This group of guerillas is independent from the New Fourth Army and have made several surprise attacks on Japanese garrison in Hangchow.

杭州四圍之游擊活動

——美國聯美社記者台維斯特稿——

據本頁攝影記者美聯社記者台維斯（Donald M. Davis）之報告，浙江省一部分淪陷區域內已有八萬農民全副武裝，且有正規軍及有組織之游擊隊萬人，此項游擊隊與新四軍并無關係，最近曾襲擊杭垣日軍，日軍因猝不及防，死傷數千人之多



Armed peasants otherwise known as guerillas are working in their open fields at times when nothing is going on at front.

武裝農民，散佈杭州四郊，遇有機會，突然出擊，時予敵人以重創。



Women political workers in Chekiang displaying the flags obtained from the possession of Japanese captives.

浙江女子政治工作員，展覽自日屍身上奪獲之旗幟文件



Agnes Smedley (right) American authoress in conversation with Freda Utley, British authoress in Headquarters of the New Fourth Army.

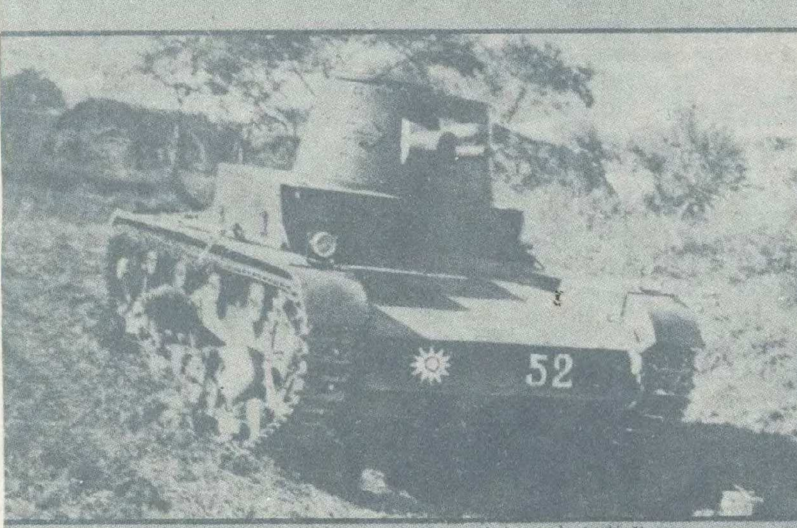
在新四軍中服務之美國名記者斯沫特萊女士，對於江南一帶游擊活動贊助最力，圖爲與「日軍之泥足」作者殷脫萊女士（右）合影

列隊前進，衝鋒殺敵。
Chinese tanks massing toward enemy's line.

CHINESE TANKS IN ACTION



掩護步兵，向敵陣猛進。
Chinese tanks leading the way for infantry.



歐洲製造之最新型坦克車，已有大批運抵中國。
Newly hnported tanks put in netion.



坦克車中之中國勇士。
One-arm tank-driver rejoins the service.

活躍前線之坦克車部隊

·夏曉霞攝·



出發前由長官訓話。

Commander of the units giving orders.

← Chinese tanks massing to war fronts.

坦克車隊出發前線。 ↑

↑ 中國目前所有之坦克車，其數量已較抗戰初期增加數倍。

↑ Reserved tanks reinforcing vital positions.

日機轟炸英境

張文傑攝

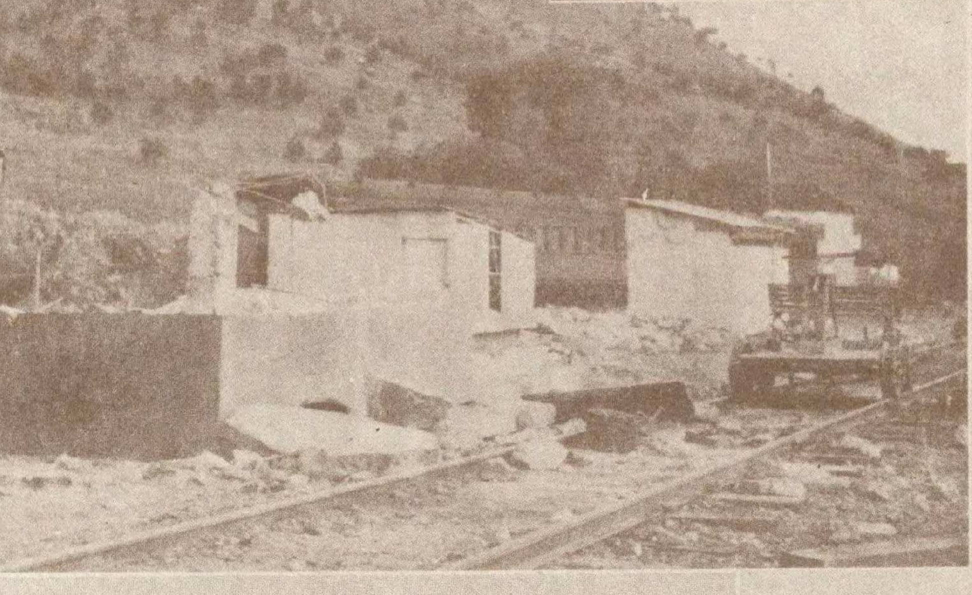
九龍英國租借地，最近被日機濫施轟炸，羅湖車站受損極重。倫敦政府提出抗議後，日本政府已自願賠償損失港幣二萬元，問已被認爲和平解決矣。

British Leased Territory Bombed By Japanese



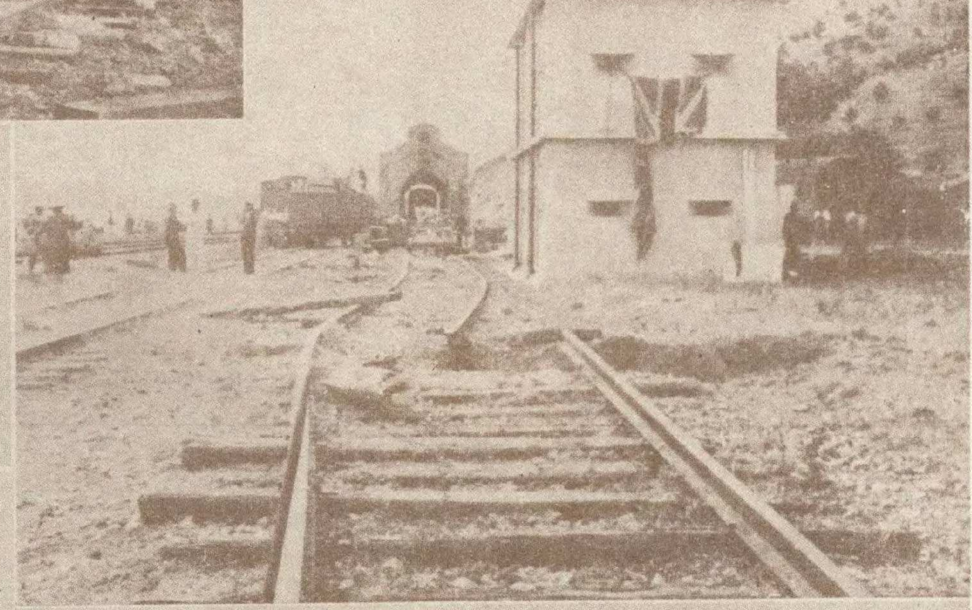
九龍英界羅湖車站附近鉄軌被炸之情形。

Lohu station in Kowloon, British leased territory, intentionally raided by Japanese air force last month.



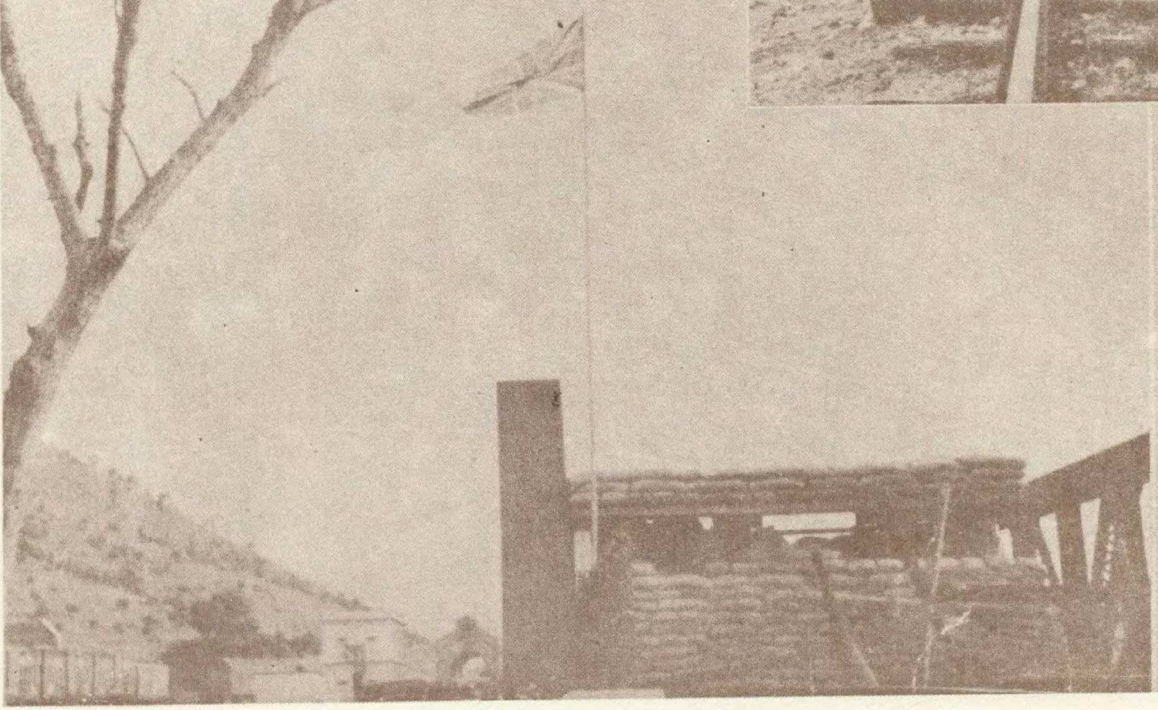
羅湖車站之揭旗站被日機全部炸毀。

Tracks and platform in Lohu Station were devastated by bombs dropped by Japanese "wild eagles".



車站鉄軌被炸，懸掛站外作標界之英國旗亦不能保全。

British flag on the station also destroyed by shower of bombs from Japanese military planes



深圳中英交界處之英軍防地

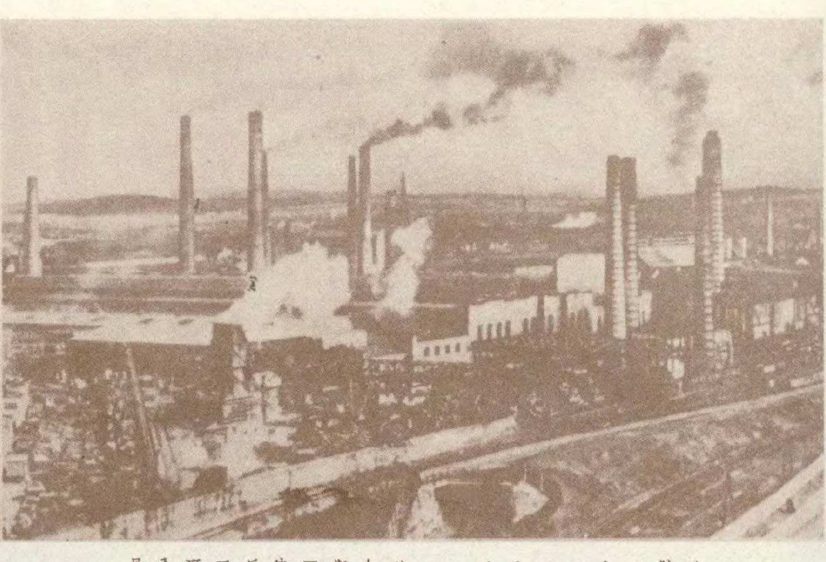
British troops station on border of Shamchun and the British leased territory.



捷克之拔佳製鞋廠，爲世界最大之製鞋工廠，該廠廠主拔佳氏，最近風聞已告失踪云。



前捷克總統貝奈士，近在美國講學，聞將在美國領導復國運動。



歐洲最大兵工廠之一，捷克斯可達兵工廠全景。

哀捷克

犇民

從歐戰廢墟裏艱苦締造的捷克斯拉夫，擁法蘇兩大與國，居小協商盟主地位的「鷹國」，竟會無聲無臭，不抵抗不流血而滅亡，這幾乎是不可置信的一場惡夢。

二十年曇花一現

翻讀捷克建國歷史，真不知有多少可歌可泣的事蹟，單看它一枝孤軍輾轉數千里，經伏爾加，伊爾庫次克，赤塔，而取道遠東返國，即不難想見當初奮鬭的劇烈。它的開國元勳馬薩里克趁着歐戰的爆發，跑到國外去奔走呼號，終於達到了建國的目的，這和孫先生的創造民國，頗可媲美；馬薩里克在歷史上，也和中山先生一樣，成了出類拔萃的大偉人；可惜的，是他老人家的繼承者太不爭氣，遠不如中國當局的有魄力，有眼光，竟把一個新興國家輕輕地在不抵抗主義之下斷送了。

經過二十年的慘淡經營，捷克不論在文化上，經濟上乃至軍事上，總算都有燦爛的成就，所欠缺的是在政治上始終不能上軌道。不過，大家早就公認它是戰後新興國家中最成功最有爲的一國：它擁有舉世聞名的斯可達兵工廠，執鞋業牛耳的拔佳託辣斯；它有繁盛的農業，富饒的礦產；它雖沒有通海出路，但交通很發達；它雖沒有海軍，但陸空兩軍確在各小國中居第一位；它的軍隊素質既好，配備又新，國境四週所佈置的防禦工事，雖比不上馬奇諾，却也相當的周密堅固；誰想到這些工事，這些軍隊一用未用，便把大好的河山拱手讓人了！無怪墨索里尼要譏諷地說：「一個擁有強大兵力多量軍械的國家，遇到外患不知抵抗，這是自取滅亡」。一個素來不修武備的國家，尚且知道拚死禦侮，爲什麼像捷克這樣的「現代國家」，竟會怕事到這步田地？蓋棺論定，我們忍不住要問：捷克到底亡在什麼緣故？概括地講，它一是吃了「不團結」的虧，二是中了「和平狂」的毒。

吳三桂型的人物何多？

去年九月捷克的割讓蘇台德，原是以漢倫爲領袖的日耳曼族搗的鬼，今年的滅亡，却又是以蒂梭爲領袖的斯洛伐克族招的禍。這些漢倫蒂梭之輩，正和奧地利亡國大夫殷嘉德一樣，都是吳三桂一流人物；至於移樽就教跑到柏林去簽訂亡國條約的哈嘉總統，却和奧國前總理舒斯尼格的遭遇，同樣的可悲；不過舒斯尼格還值得同情，哈嘉便有點可鄙了。

最不可恕的，是經過去年九月的打擊，內部爲什麼還不能團結一致？去年已經因爲不抵抗而大吃其虧，今年橫豎「戰也亡不戰也亡」，爲什麼還捨不得一拚？即使打敗，至少替國族爭一口氣，即使滅亡，至少也觸一觸侵略國的霉頭，消耗它一點實力。要曉得瓦全不如玉碎，委曲更未必能求全！斯洛伐克族的領袖們雖然做了希特勒的絕大功臣，但是依舊不免做保護地的順民，除非天生的賤種，不然的話，他們內心總應該有點悲哀罷。

一篇軍事細賬

但是，捷克本身雖有弱點，直接害它束手就戮的，却是所謂「和平主義的民治國。」慕尼黑會議之前，英法一味勸捷克讓步，坐視德國得寸進尺，從漢倫黨要求自治一直到兼併蘇台德，無非是一部屈辱史。在當時，大家總以爲英法這樣委曲求全，一定有軍事上有着不可補救的弱點，所以顧不得輿論的指摘，條約的約束，生叫捷克接受宰割！這，原是忠恕的看法。

可是，事實上，去年九月三十日以前的歐洲大局，並不悲觀到除了屈服以外沒有出路的境地。最近法國一位戰略家LE POLEMARQUE曾就當時的軍事形勢，做了一篇細賬，證明民治陣線的地位，並非脆弱得不堪一擊，侵略陣線的實力也算不得天下無敵。

據他的估計，獨裁國方面：(一)德國當時有陸軍一〇〇師，(其中五〇師素質甚佳，二五師平平，二五師不濟)，一年之內，可以增加到二〇〇師，軍用飛機三・五〇〇架至四・〇〇〇架；(二)義國有陸軍四〇〇師，可以陸續增加到六〇〇師，軍用飛機二・〇〇〇架，海軍六〇〇・〇〇〇噸，雖足以牽掣法國艦隊，但是仍不能幫助德國海軍去對抗英國艦隊；(三)匈牙利有陸軍一五師，可以增加到二〇或二五師；這樣，侵略陣線方面共有陸軍一五五師，一年內可以增加到二八五師，飛機六・〇〇〇架。民治陣線方面的陣容如下：(一)法國共有本國陸軍六〇師，殖民地土著兵一五師，總數不難陸續增加到一一〇師，海軍實力約和義國相埒，軍用飛機二・〇〇〇架；(二)英國陸軍總共不過五〇〇・〇〇〇人，可以派往大陸助戰的不過三師，軍用飛機二・〇〇〇架，海軍實力最強，總噸位一・二〇〇・〇〇〇噸，足以擔當控制大西洋，接濟小協商，和封鎖德國的任務；(三)小協商三國共有陸軍九〇師，一年內可以增加到一二〇師，軍用飛機五〇〇架(以捷克空軍爲主)；這樣，民治陣線方面共有陸軍一六八師，一年內可以增加到二五〇師，軍用飛機四・五〇〇架。

從上面這篇細賬，可以看出，民治陣線在陸軍方面佔優勢，海軍足以控制海上交通，因此在作戰的能力方面也佔着上風，唯一的弱點是在空軍方面；不過，美國以飛機供給英法是十分可靠的。同時蘇聯的空軍不啻是英法的後備隊。此外，戰事延長之後，波蘭，希臘，土耳其，乃至比利時，荷蘭也都有加入民治陣線的可能。

可見英法當時的退讓，並不是不能戰，實在是不肯戰。它們唯一的願望，是不惜任何代價，維持局部的和平；捷克呢，也存着「小不忍則亂大謀」的心理，妄想祗要維持和局，總還有苟延殘喘刻苦圖強的機會。誰知道正合了侵略國的脾胃，它和餓虎一般，愈吃愈有勁，愈有勁便愈想吃，果然，不到半年功夫，它的食指又大動了。

誰是捷克第二？

民治國最要不得的心理，是存着「多行不義必自斃」的想頭，或者是詛咒侵略國「以蛇吞象必食其報，」這真是澈底阿Q的理論。根據遠東的事實經驗，對於野心國家的不二法門，便是不計成敗迎頭痛擊，最要不得而又貽害最大的辦法，莫過於在威脅恫嚇之下隨便屈服。要曉得大凡野心國家，多少有點外強中乾，它們的軍事力量雖然準備得相當富足、但是經濟基礎却犯着脆弱的通病；它們的戰略是利於速戰速決，對付它們的最好方法，便是長久消耗戰，如果能實行封鎖當然更理想；這樣，把戰事一拉長，把野心國家所積貯的一點實力逐漸消耗掉，必能很快地打碎它們的泥腿。不然的話，如果一味聽任它們「不血刃」地予取予求，搶去捷克的軍備工業不算數，接着又讓它們去霸佔羅馬尼亞的煤油，如此接二連三的「擴展」下去，已有實力原封未動，新的武器却在那裏逐漸增加，等到它們真正在軍略上保持不易敗的優越地位，一切民主國家都要「無噍類矣」。

現在捷克是完了，下次又該輪到誰的頭上？這個問題祗有希特勒一人可以答覆。羅馬尼亞？波蘭？南斯拉夫？丹麥？荷蘭？匈牙利？好像都有可能，一切要看希特勒的高興，在這種舉世皇皇，朝不保夕的形勢之下，我們真不懂一班「睡漢」如何能夠重溫和平好夢？

三月前本社接到捷京寄來之書目一厚册，內分載有世界各國所出有關捷克開國元勳馬薩里克之著作，詳目中有中國所出版之一頁，載有馬薩里克傳記一本，關於馬氏之論文四篇，本誌於一一五期所載馬氏小傳一篇，亦被列入該書目（下角），茲特製版刊出，以資紀念此祖國已遭滅亡之建國英雄。

DR JAROMÍR DOLEŽAL

T.G.MASARYK

SOUPIS TISKŮ V CIZÍCH JAZYCÍCH

1938 ORBIS

THE LIANG YO (Mladý přítel)
No. 115, mars-april 1936. — The young companion.
Z obsahu: CENG-HAN-NIEN: MASALIKO (Presidenta Masaryka život). (Na str. 28—29. Nápisy stran: Syn chu . rodiny (kuli) — stává se otcem republiky — Čtyřikrát zvolen presidentem — 17 let president. Boj, revoluce, konstrukce — Vzor, revolucionář a politik. Připojeny čtyři reprodukce foto hlavy, ruky, pracovního stolu a jako dědečka s vnukem.)
Printing and publishing Co. limited — Shanghai, 851 North Szechuen Road P. o. b. 1722 — 1936 — pag. 56 — 40 cents — 25×34.5.

預備出發慰勞去。
Ready for departure to comfort troops



Fixing a button fo wounded brethren. ↑扣子給他們縫上吧。

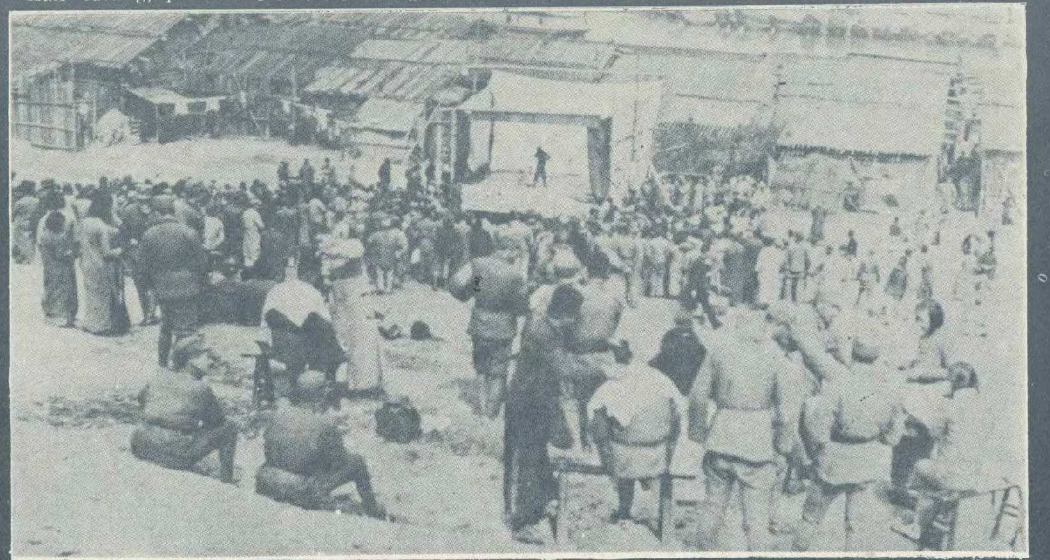


Distributing articles among the soldiers. ↑在壯丁營中分發慰勞品。

Hair cutting, performing plays, patching clothes.



↓理髮，補衣，演劇，在分別進行着



CHUNGKING COMFORTS SOLDIERS

School Campus Provides Recreation For Nation's Defenders—

To honor the soldiers, the Tangpu, Political Department, San Min Youth Corps, and other public organizations in Chungking held a Troop-Comforting meeting in Chung Huang School on February 26th. Among the many things were done by these organizations in assisting the nation in alleviating suffering among the hundreds of thousands of wounded soldiers, one of the most impressive features in their program, was the recreation offered to the nation's defenders through performances of plays, concerts etc. Popular war songs and military marches which fill the hearts of the warriors with a sense of chivalry and fearlessness were also heard in the campus during the meeting.

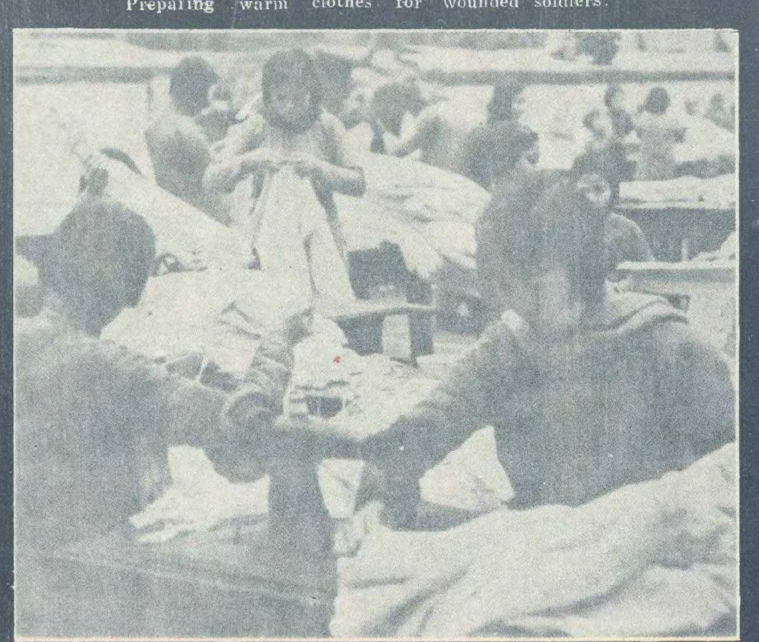
春節慰問大會在重慶

中央社攝

二月二十六日清晨，重慶醫學小學的院子裏，擠滿了政治部，市黨部，三民主義青年團，抗敵後援會等的幹部工作人員舉行「重慶市各界春節慰問負傷將士入營壯丁及出征軍人家屬大會」。地上堆滿了捐來的棉被草鞋襪子書報臘肉橘柑……由各隊負責捆紮後，放上汽車籮子，在嘹亮的歌聲中分向着各個不同的對象—榮譽大隊，入營壯丁，傷兵醫院出發慰問。慰勞品堆滿了每個戰士的身邊，替他們寫家信的，隨便談笑的，合夥唱歌的，演劇的，把這春節慰問大會點綴成為最近四川表現軍民聯歡的一大盛舉。



↑談談說說，好像兄弟姊妹樣的親蜜 Friendly talk and amicable smile



↓忙着替傷兵縫製棉被 Preparing warm clothes for wounded soldiers.



↓把現在的生活，和再上前線去勇敢殺敵的故事給他寫信告慰家裏的父母妻子 Home letters of the wounded were written by volunteers.

抗戰的歌聲，充滿在傷兵醫院的院子樣。
Popular war songs fill the whole campus.

吳佩孚之謎

(16)

日人欲得吳佩孚爲僞政府之首領，蓄意已久，然吳氏終未被屈。一月三十日日方迫使吳氏在北平公開接見記者、并代爲準備談話稿，然吳氏接見時所談內容與預定原稿完全相反、且提出三項條件，謂非此不能真正和平，外國記者咸爲驚愕不止，美聯社謂「可知近日報紙所宣傳者，實屬某一方面之單相思也」



↑蟄居故都之吳佩孚將軍，吳將軍最近曾派代表赴重慶，向蔣委員長表示決不賣國求榮。

Marshal Wu Pei-fu, veteran military leader in China, recently despatched his secretary to Chungking to pledge his loyalty to National Government.

番民請纓

—— 汪延熙攝 ——

Warring Border Race Pledge Loyalty

四川青海接壤地松潘縣境之三墩部落西番部隊，爲川境夷人稱大支族，已三百年未來進謁川省當局，近因騷於日軍侵凌，共抱同仇敵愾，推派各番頭目二十餘人，由領土官率領，於上月三日赴省晉謁王主席，請纓救國，王主席對該代表深致慰勉，接談達一小時許



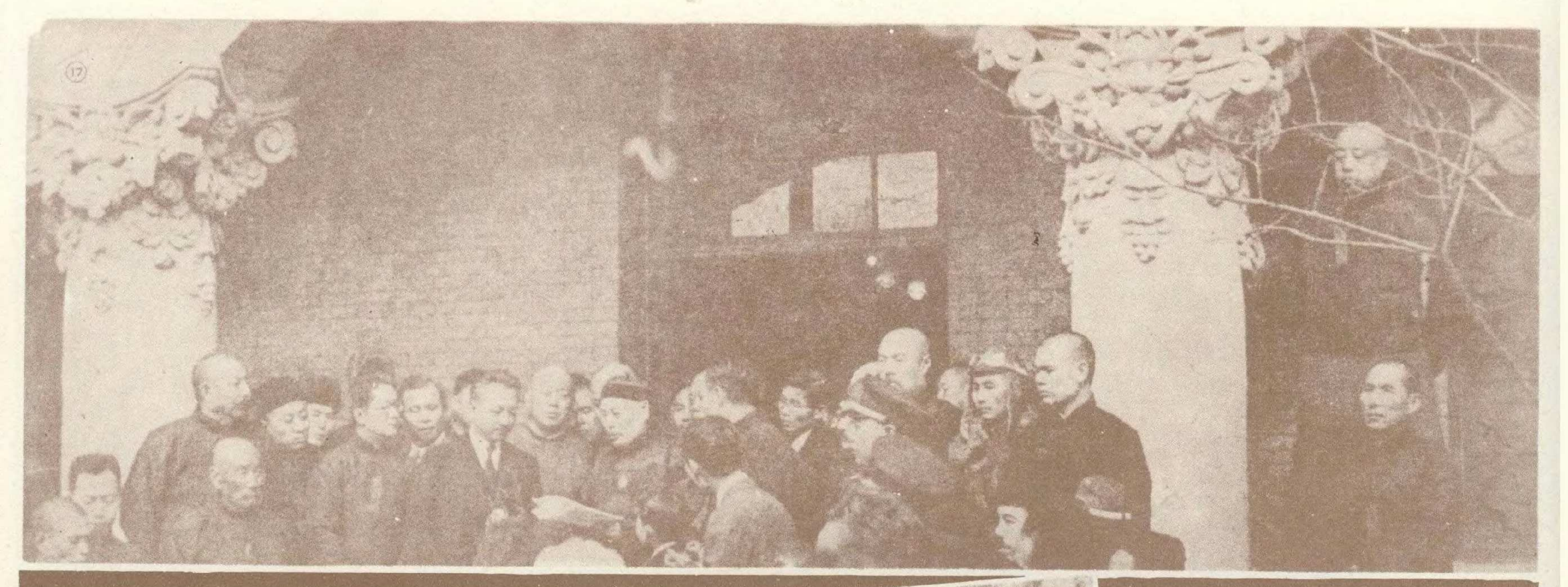
王主席接見番民代表，名土官席地聽訓。

The group was introduced to General Wang Hsien-sui, by the chief of Social Affairs Bureau.



三墩部落土官赴川省府謁主席，在省府門前席地休息之影。

Chieftains and representatives of Shamyo tribes after paying respects to Szechuen provincial chairman.





發誓不承托庇外人勢力之吳佩孚將軍，最近接見中外新聞記者，所談內容，完全與日方代擬之談話當不同

吳佩孚發表談話時，因內容與日方宣傳者完全不同，出席人員均表驚異。

外國新聞記者對於吳佩孚此次談話，認爲適足以證明連日報章所載和平運動，乃某方之單相思，圖爲北平之外國新聞記者羣爭向吳氏攝影

Marshal Wu made his first appearance to general public in Peiping on January 31st after eleven-year retirement in North China.

For the benefit of foreign correspondents in Peiping, Marshal Wu Pei-fu made his historic statement to clear the suspicious cloud around him.

Foreign correspondents in Peiping invited by Japanese military men to interview the Marshal are busily taking pictures.

THE PUZZLE OF MARSHAL WU PEI-FU



三峨部落土官送贈川主席之土產狐皮。

Part of the native products brought by the chieftains for the Chairman of Szechuen province.



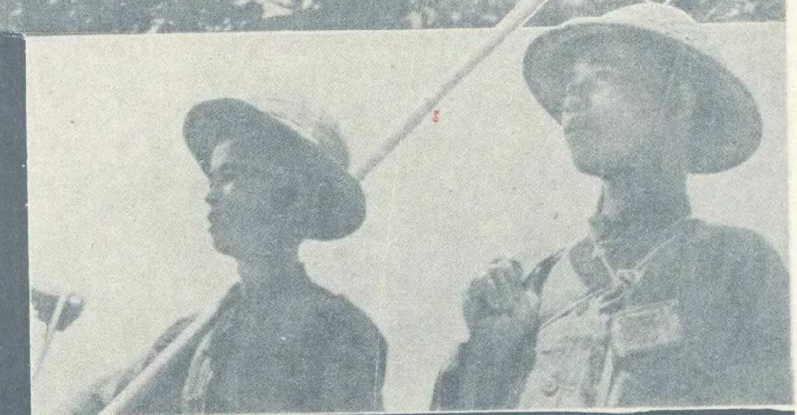
番民代表請纓殺敵，由川省府交際部部長陪同進謁王主席。

General Wang addressing the welcome meeting in honor of the chieftains of the border race.



全國農民武裝起來

自中國政府下令武裝一部分農民後，中國的兵力，較平時增加數十倍，有土者既負上了守土的責任，日本併吞亞洲的迷夢，將永無實現之期了。(何漢章攝)



↑你拏鋤，我肩鎗。 "You shoulder the hoe, I hold the gun."



↑平時種田，戰時殺敵。 Back to the field in time of peace.



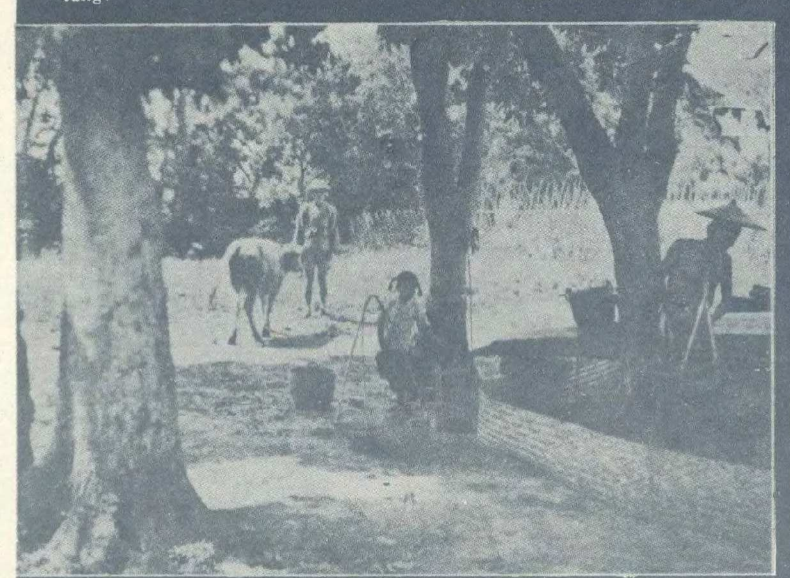
↑種田不忘衛國，衛國不忘種田。 They work and watch out simultaneously



↑敵人未來前快把米穀收起。 Hasten the harvest before enemy arrive







Two of the armed peasants in Kwangtung. ↑廣東農民自衛團中之二健兒。



Armed peasants in their small farm. ↑實施農民武裝後之鄉間小景。

Their arms are given by Central Government. ↑所有壯丁，均由政府發給武器。

They are working and helping each other. ↓農即是兵，兵即是農。



Arms For The Peasants

One of the great stories of history is now being made in flesh and blood in China. It is the story of the armed peasants and their defense against the Japanese. The peasants of China are being given arms. Military authorities see that China's solitary hope indeed in the peasants and in their simple and stubborn determination to defend their own homes and the land. The wisdom of the military authorities has born fruits in various parts of the country.

俘虜收容所

趙定明攝

近在華北前線被華軍俘獲之日兵，軍政部爲便於管理起見，已設俘虜收容所多處，責令通達日語之長官，施以感化工作本頁諸圖攝於陝西第X俘虜收容所，所長爲留日學生汪大捷氏。

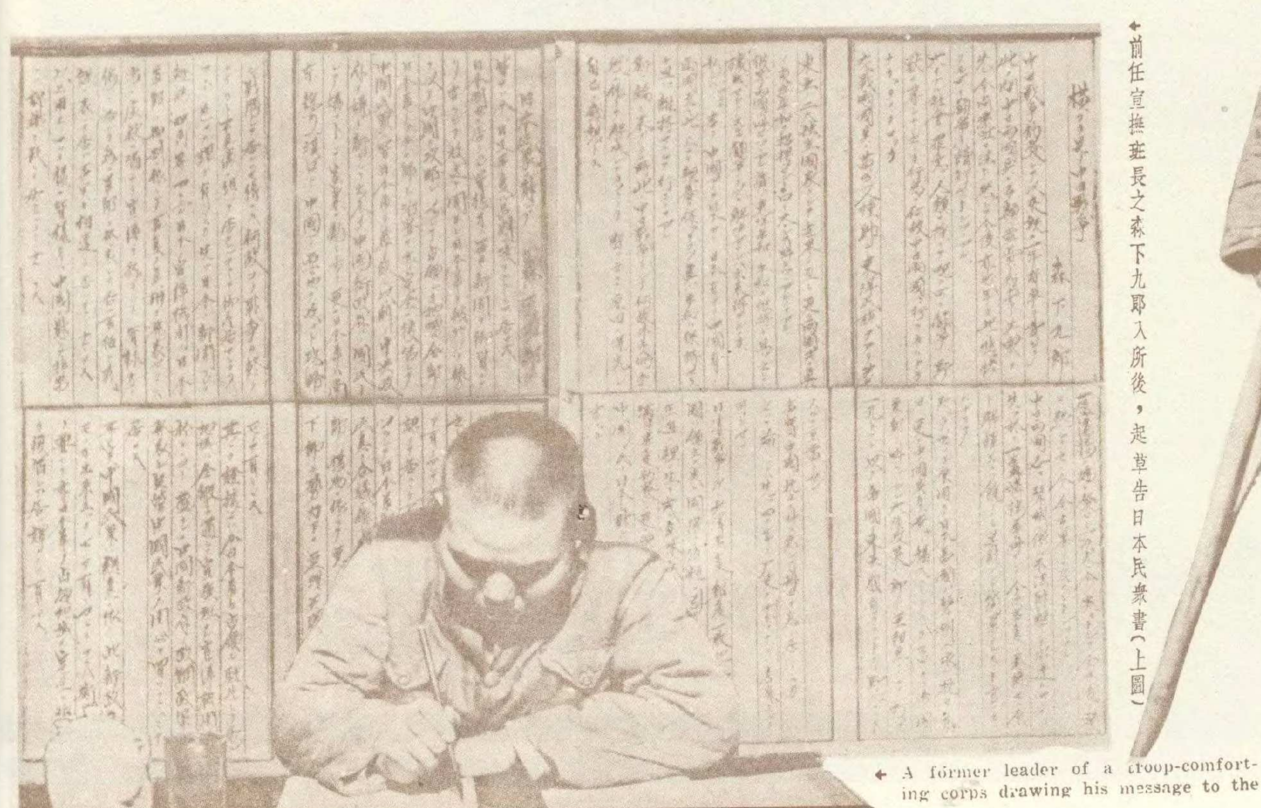
IN THE CONCENTRATION CAMP FOR JAPANESE CAPTIVES

↑俘虜收容所所長汪大捷，向日俘諄諄訓話。

↓右腿殘缺之重傷俘虜—後藤德治。

↑ Wang Ta-chieh, director of the camp, addressing the captives.

↓ One of the captives in the camp.



←前任宣撫班長之森下九郎入所後，起草告日本民衆書(上圖)

← A former leader of a troop-comforting corps drawing his message to the



Morning exercise is a daily routine for Japanese captives in the camp.

俘虜每日上晨操課時之一幕。



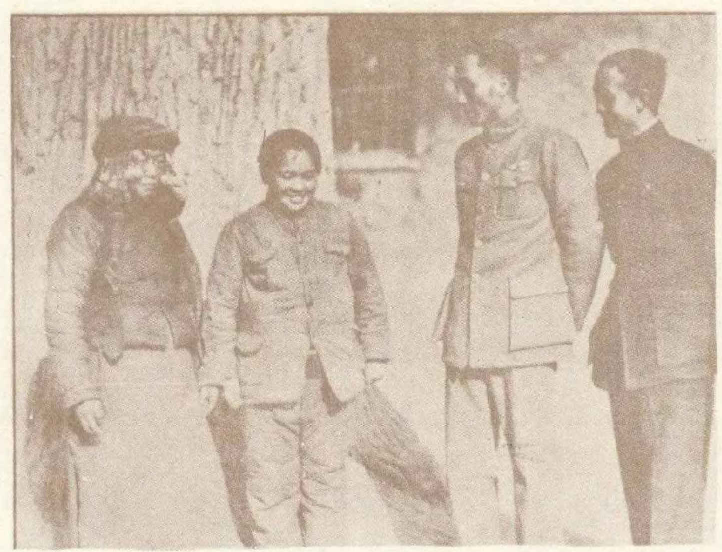
Captives playing a game of Ma Jour.

廢歷燈節，收容所徇俘虜之請，玩麻雀牌為戲，負者唱歌講笑話。



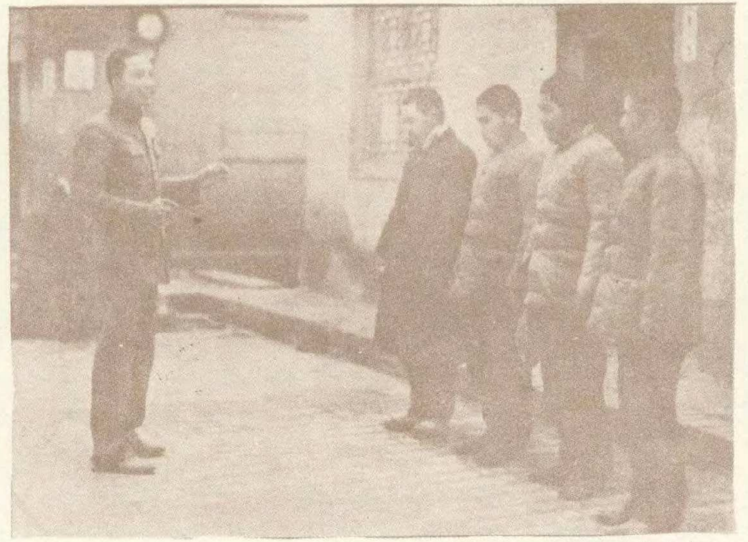
Captives taking their meals.

俘虜每人每月伙食費陸軍十元，海空軍十二元，其待遇較中國兵士尤為優厚。



Woman captive interviewed.

內蒙沙王夫人之侍從長（左）與女俘田中昭子合攝，其右為汪所長。



Director Wang converses with captives.

汪所長向四個思想已轉變之日俘訓話，自右至右上條章，濱崎三郎，增山隆歲及押切五郎。

青海在抗戰建設中

青海自馬步芳主席主政以來，對於各項建設，[illegible]不遺餘力，如[illegible]路[illegible]完[illegible]提倡造林，[illegible]加生產，實施普及教育等，[illegible]省施政成績，年來已有[illegible]著進步。此次全面抗戰[illegible]

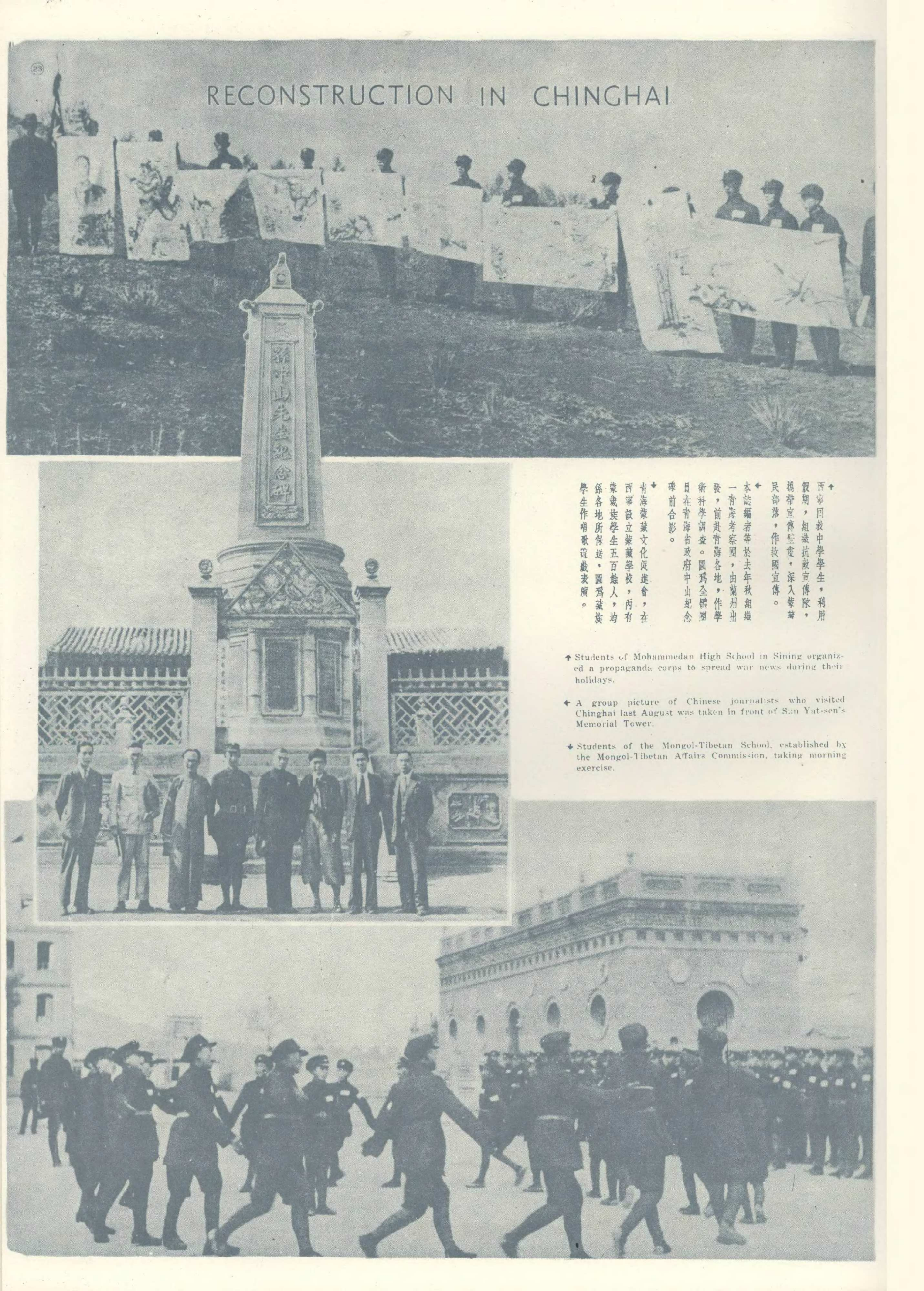
↑ When the first war anniversary was observed in Sining last July 7th, representatives from every part of the province were gathering outside the city wall for a military review.

↓ Religious meeting in Chinghai was utilized by the provincial government for propaganda purposes. Various slogans written on banners were seen above.

↑七七抗戰建國紀念日，西寧各界在校場舉行紀念大會，青海全省漢回藏蒙各民族，均派代表參加，宣誓擁護中央抗戰國策，並願以全省人力物力，供獻國家，以爭取最後勝利。

↓廢歷六月一日，塔爾寺有戒大廟會，青海省政府利用各地蒙藏民衆羣集機會，舉行各民族抗敵宣傳大會，除演講外，助以話劇電影，使邊區遊牧民族，激發愛國思想，共禦暴敵

RECONSTRUCTION IN CHINGHAI



↑ 西寧回教中學學生，利用假期，組織抗敵宣傳隊，攜帶宣傳壁畫，深入蒙藩民部落，作救國宣傳。

← 本誌編者等於去年秋組織一青海考察團，由蘭州出發，前赴青海各地，作學術科學調查。圖爲全體團員在青海省政府中山紀念碑前合影。

↓ 青海蒙藏文化促進會，在西寧設立蒙藏學校，內有蒙藏族學生五百餘人，均係各地所保送，圖爲藏族學生作唱歌遊戲表演。

↑ Students of Mohammedan High School in Sining organized a propaganda corps to spread war news during their holidays.

← A group picture of Chinese journalists who visited Chinghai last August was taken in front of Sun Yat-sen's Memorial Tower.

↓ Students of the Mongol-Tibetan School, established by the Mongol-Tibetan Affairs Commission, taking morning exercise.



The Gate of Chinghai Provincial Government in Sining.

青海省政府，設於省府西寧，自馬步芳主席主政以來，對於省政施行，頗著功績。



A Senior High School Set Up By Mohammedans in Chinghai.

青海回教促進會設立之高級中學，有學生二千餘人，爲省內最高學府之一。



Planting More Forests in Chinghai Is One Of Government's Work.

提倡森林，爲省府主要施政之一。建設廳於廿三年中，已種植白楊苗五百萬枝。



Chinghai Women With Native Straw Hats in Field Work.

青海省不特礦藏蘊富，畜牧亦爲該省人民之主要生產，皮毛出產，爲全省收入大部。省內土地肥沃，最宜種植，此爲婦女在田間勞作情形。



Military Training Carried Out In Every School in Chinghai.

青海各學校，正在施行軍事教育。此爲西寧二千餘學生在[illegible]



Many Beautiful Roads With Fine Forests at Both Sides in Chinghai.

公路建設，青海省內正在積極推進中，全省公路幹路已於去年完成。[illegible]



軍農合作　　何漢章攝

YOU SHOULDER THE HOE, I HOLD THE GUN.

原文献残缺

原文献残缺

"Taking A Distant View"

視察



象談

KIUKIANG FRONT

Well-known Artist —



"In Close Cooperation"

軍民合作

後備救護員

·夏曉霞攝·

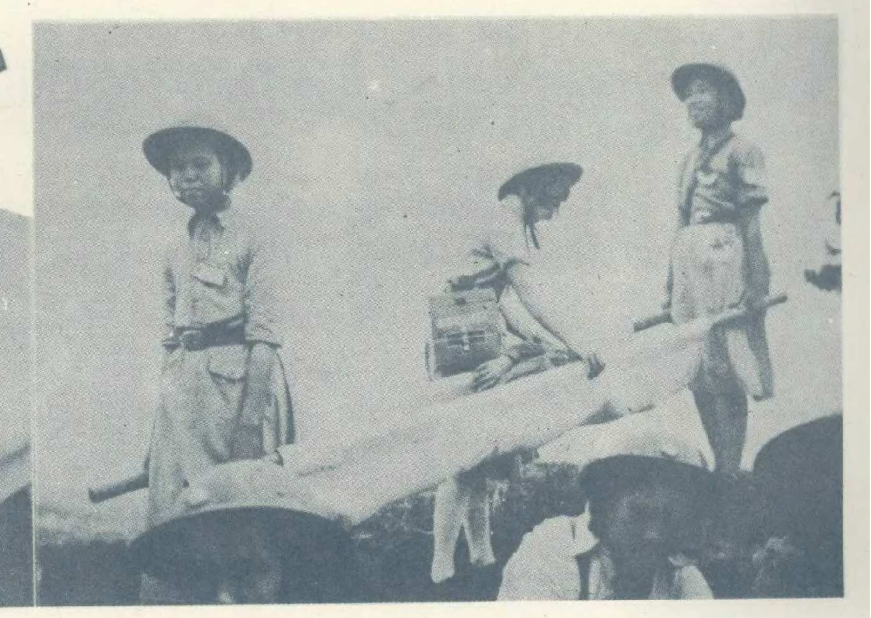
前線救護人員，因戰區擴大，需要甚殷，廣東省當局，乃將各學校女生，組成女生救護隊，施以各種訓練，準備隨時馳赴前線服務。

Chinese Women Playing A Stellar Role In War

It would be misleading to think that the fair sex of China has remained inactive and has played a passive role during this nation's fight for freedom and independence. Go to any front or guerilla area and one will find women soldiers, women first-aid workers, women guerillas, women political workers; women self-defense units. Pictures on this page showing women first-aid workers in actual practice.



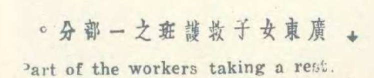
Second step in first-aid practice. ↑傷重者立即加以包紮。



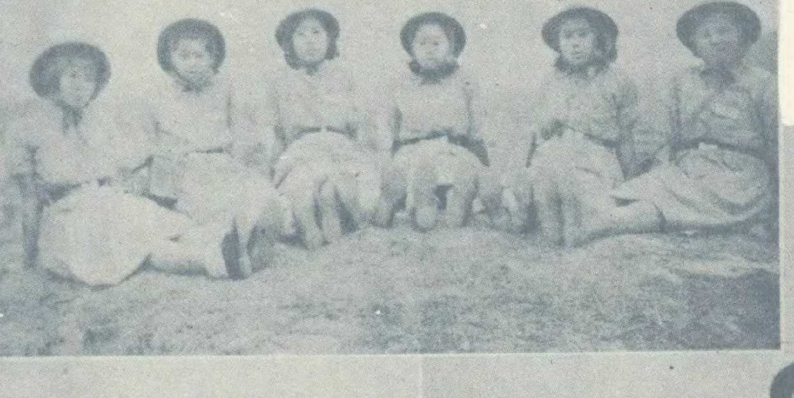
First-aid workers in practice. ↑如遇傷兵用擔架扛至後方。



Carrying the wounded to the rear. ↑再施以初步救護手續。

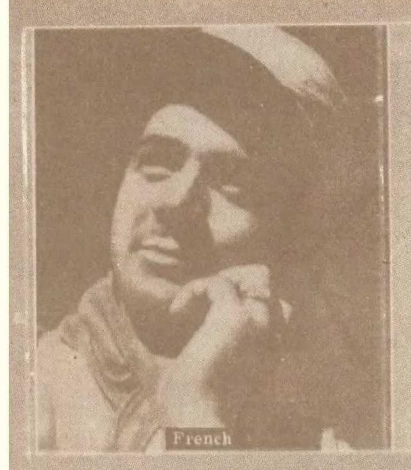


↓廣東女子救護班之一部分。
Part of the workers taking a rest.





↑救護班學員準備赴野外練習。
First-aid workers ready to depart.



[illegible]



[illegible]



[illegible]



[illegible]

外籍軍

志霄

事跋軍的細怕， 上的的他 種勾是 們役失劇外 羣」，時部 雖籍。了服 外，成為「 最外政空作李攻委役意例軍加
，涉的拿胞，他 面是一們 傳當一 自有意本籍 職是和人份 雖軍要究過 籍不立法外 為籍府軍戰鴒克任，志甚，戰
可或前廝。不們「建法塊雖「說，班還絕上做，軍外業各數，法這「。」是悍薩「軍是已國籍外人志軍，。章松美中聯多有役國
是衛驅布舉怕過外雄政原然外簡什打有於帝了假」界的種典西國籌外 就今的哈外」遇有外軍籍所願，西最命江人國隊。的；家
英鋒，綁個究的籍了府始駐籍直麼手人社，情題的對打不忘班人備籍 替春摩拉籍的戰相籍」戰注飛此班近英，華太（King's German Regiment）最因有在
國陷非帶例不是軍設的的扎軍是國夥竟會役殺發鬥于手同祖牙外為軍 法墨爾沙軍情事當戰。士目行番牙如將稱爾平 著個的戰
麟陣要纏吧怕簡」備祿荒在」荒家營把，有和揮士「。兵連人，法」 蘭沙人漠」形時久士可參。士中內上戈為招軍 者人因爭
德之鍛裹；死單的相，地薩的誕都的「走同謀？，外 族自，有蘭是 西利，裏是。臨達的是加日投國亂海登「募攻 ：同政或
上下鍊腳他也粗人當法上哈門不可企外上情害說作籍 和已俄德西法 站尼也叛法 時的專「作本效抗，一繼常「打 如情治內
校站成上們不野們完政，拉士經用業籍這，的這為軍 不都羅國三蘭 在在參抗屬 產歷門外戰也，戰德二任勝洋江 拿志上亂
倒得它，大怕而衹備府但大是。錢，軍以他究輩小」 同弄斯人色西 最突加的北 生史名籍，有其，意入「軍兵浙 破願的的
推直能因半苦勇有的還他沙專 去專」拚們手職說的 國不人，旗拓 前尼過部菲 。，詞軍當意中報空戰常」」二 崙投原時
梓腿吃為都，武一營替們漠替 雇做看命殘而業裏傳 籍清，波下疆 線斯一落的 本而，」然籍尤載軍役勝，及省參全劾因候
英。得他不揮的個盤他吃和法 來抑作為忍變打的說 的國北蘭去守 去勳九，邊 文且因（Foreign Legion）稱機以空和，軍後菲時加感，由，
兵這消們願身生單。們的亞蘭 替強為職和為手主很 好籍歐人流土 和千一在防 以它為之師蘇軍陸美」華列，滑時在政往
去是苦相意可活純 在法特西 你扶「業暴亡，人多 漢的的，血的 意戈四亞軍 下的法 曰參維方軍人統爾濱曾鐵代世府往
嘗一，信穿說，的 這政拉效 代弱國的虐命如翁， 的人瑞捷的忠 大的年特， 所性國」「加埃面幫蕭領在人國盧，界間有
嘗件才兩襪都他單 塊府斯命 上代際路的之何，好 組。典克門僕 利話的拉替 記貿「 外。隊（Soviet Legion）有法脫，慈組藩克在戰協外
，不能隻子是們人 不的山疆 火拖的。天徒經編事 合「和人士。 士，世斯法 是是外現籍 蘇耶投協綜織奏里英爭定籍
因容在腳，執沒的 毛糧絕場 線不鏢 性，過拼者 ，外挪，， 兵這界山蘭 法常籍在兵 美哥效助陣洋准米國史組士
為易長是隨性有靈 的，壁的 。平師 使他失電把 是籍威比除 一「大擊西 國備軍已」 澳攻中清亡軍清等有上職兵
這的旋行便的懼魂 地受間。 這的」 他們戀影「 一單人利一 決外戰敗征 「軍」成或 等打國兵，，廷戰德先成參



外籍軍的餉領，雖極微少，但是他們都化在酒肆和本地女人的身上。
When he gets back to town.

下級軍官在漠外進餐
N. C. O.s Make Themselves a Table in the Desert.



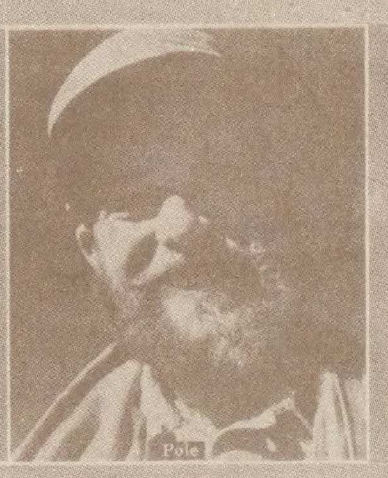
外籍軍中的哨兵，日夜整天待發，他們相信他們的實力超過任何國家軍隊。



這位比利時人正在嗎替值，是念警故爲的父罪。外□軍人是可以場值他，死要他不爲得然

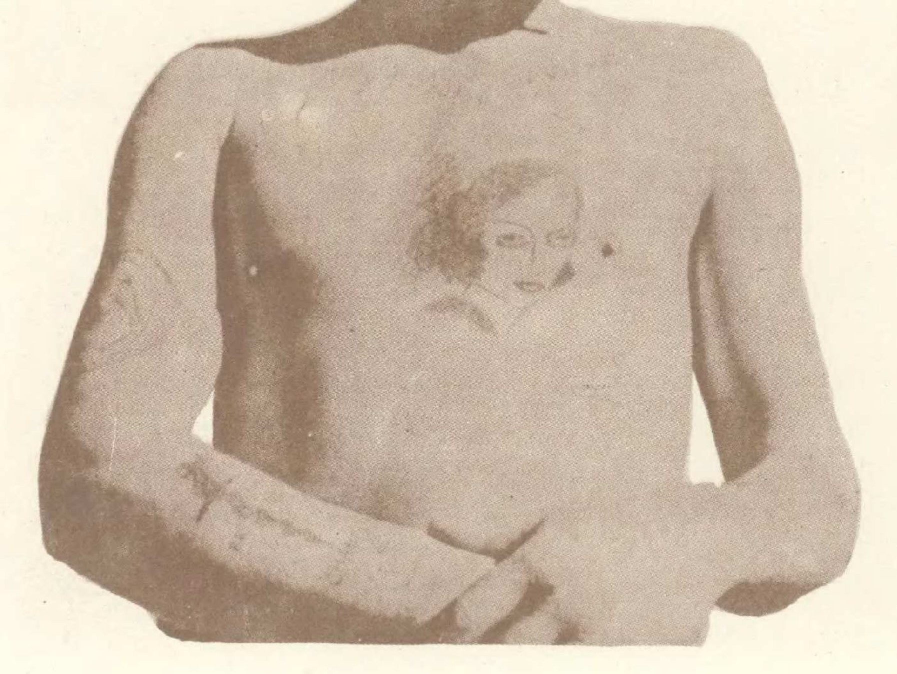


這位老兵在外籍軍中，已有了三十一年的服役史。他是在服役二十五年告退後，用了另外一個名字重新加入的。



在外籍軍中當二十五年兵是不容易的，有的起從，位人現在已經奉了審向老軍部告退了。

↑在行進中之外籍軍。 A Regiment Of the French Foreign Legion on The March.



一個典型的外籍軍士。
A Man Of The Legion.

樣可以避免許多足下的麻煩。——譬如說；被子着水縮小了，又要換上新的。

「外籍軍」軍律的信條，是隨時準備着出發，便是在承平之時也好似升火待發的火車，鍋爐裏永遠燒着旺猛的火。而接受命令的迅捷，要像電燈開關的機紐，一開就亮，軍中紀律，可說是極度的嚴厲。可是，他們却沒有像普通軍隊裏不時受檢閱和聽訓的麻煩，日常事情，由他們自已去當心，如果有士兵吃醉了酒，祇要你不闖禍，就不問你。

軍中違反紀律的最重處罰是「日光浴」，這不是像海水浴場沙灘上的摩登士女們攜取紫外線光去增進身體的健康。犯人站在木籠裏光着頭，在正午的烈日下去捱受煎熱，這樣可以曬得人斷氣，可是每隔一個小時，便有人澆一桶水在他頭上，叫他魂靈不要出竅。

你要問人們爲什麼要加入「外籍軍」？這很簡單，你祇要問人們爲什麼要去做鑛工，駕飛機，拉人力車，人是不能沒有職業的。他們選定打仗做職業，也許因爲這工作最爲經鬆，最合脾胃的緣故。

每個士兵入伍的時候，就先給你恩俸一千法郎，以後領三辦士一天的餉銀，服役至少五年，五年後可向法政府請領法籍公民證，十五年後，可獲得退職金二千至六千法郎。錢雖不多，可是在馬賽或阿爾及耳也可化用好些時，有的在退職後受任法國正規軍的下級教官。

「外籍軍」裏的軍官，以法國人占多數，他們同士兵一樣的能吃苦。全軍沒有統帥，祇有五個聯隊長，職權相等。因爲法政府怕在邊區產生了弗郎哥，像在西班牙一樣帶了外國軍隊來打法國人。

「外籍軍」成立已一百多年，除駐札法屬北菲殖民地亞爾及利亞，擔任綏靖外，在墨西哥印度支那摩洛哥等役，都參加過鬥爭。

「外籍軍」的總數，約自一萬五千人至二萬五千人，以德人和波蘭人占大多數，法國人僅有四分之一。法國陸軍部總想使法國人員額增加，遇着大戰爆發時，可以誠服無虞。因爲一九一四年的大戰，法政府對於德籍的士兵，不免耽心，只好棄置不用，于戰鬥力不無影響。

「外籍軍」有步兵四聯隊，炮兵騎兵工兵各一聯隊。步兵的長征能力，自詡可與羅馬的長征軍相媲美、他們相信時間到來，會和墨索利尼的鐵盔軍在沙場上相會！

滬西越界區域之恐怖潮

·張洪攝·

上海淪陷後，滬西越界築路地帶，因非工部局警力所及，烟賭盛行，暗殺案件，月必數起，不特中國遊擊隊曾數次衝入示威，僞維新政府外交部部長陳籙亦在該區內被中國愛國份子所暗殺。日本海陸軍駐滬當局，乃借題發揮，向公共租界提出要求、公共租界除於界內警備特別加緊外，聞已成立協定云。



↑二月二十四日在滬西哥倫比亞路附近發生之暗殺事件，聞係中國遊擊隊所爲，出事地點屬於日僞管轄區域，立於圖右者爲手無寸鐵之僞警。

→僞維新政府外交部長陳籙在滬西越界築路區域被熱血份子暗殺後，在樂園殯儀館入殮。圖爲載屍之喪車。

↓日本駐滬海陸軍代表因陳籙被殺，乃借題發揮，於二月二十八日往見公共租界總辦佛蘭克林提出要求。圖爲日方人員辭去時之攝影。

↑ Assassination committed in broad daylight in the vicinity of Columbia Circle. "Puppet" policeman standing by.
→ Funeral service of the late Chen Lu, foreign minister of "Reformed Government" who was assassinated in extra-road settlement.
↓ Japanese Navy and Army officers departing from S. M. C. after presenting a protest over the terrorist activities in Western areas.





TERRORISM IN SHANGHAI EXTRA-ROAD SETTLEMENT

After the withdrawal of Chinese troops from Shanghai, the authority of extra-road settlement fell in Japanese and their puppets' hands. Under their administration, acts of terrorism spread over the areas from day to day. As a measure to check the expansion of terrorism in Settlement searches of passengers and local hotels have been conducted by S. M. P. and S. V. C.



↑Searching for arms by Shanghai Municipal Police in front of the Sun department store on Nanking Road.

↑南京路大新公司門前之特別警隊，用以防止恐怖事件之發生者。



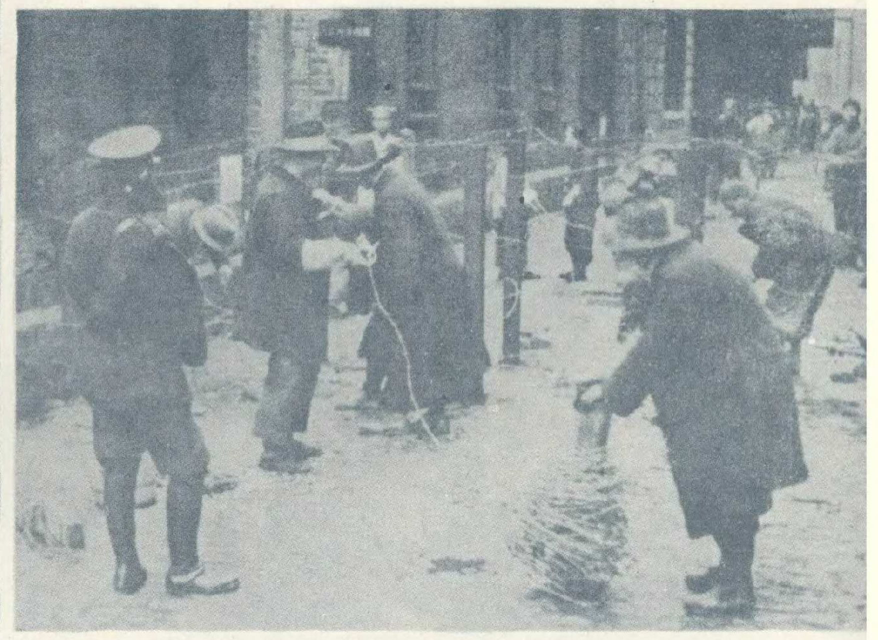
↑公共租界警務處，因防止恐怖份子侵入租界，乃於靜安寺路等重要路口派探搜查行人。

↓凡互通英法租界之里弄，均用鐵絲網阻塞，初來上海者幾疑及戰事之又將逼近租界矣。

↑ Settlement police force mobilized against terrorists. Special police engaged for searching passenger.

↓ Wire entanglements were elected to blockade the lanes leading from the Settlement to French Concession.



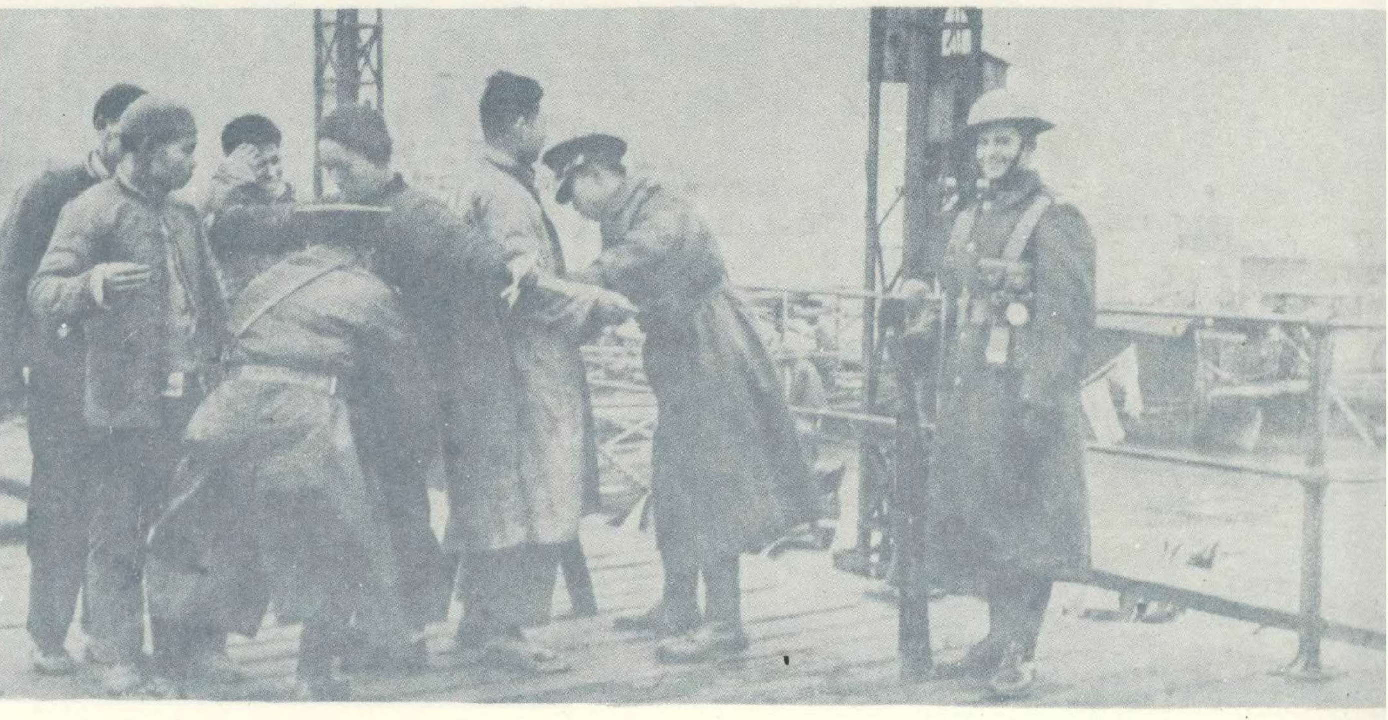


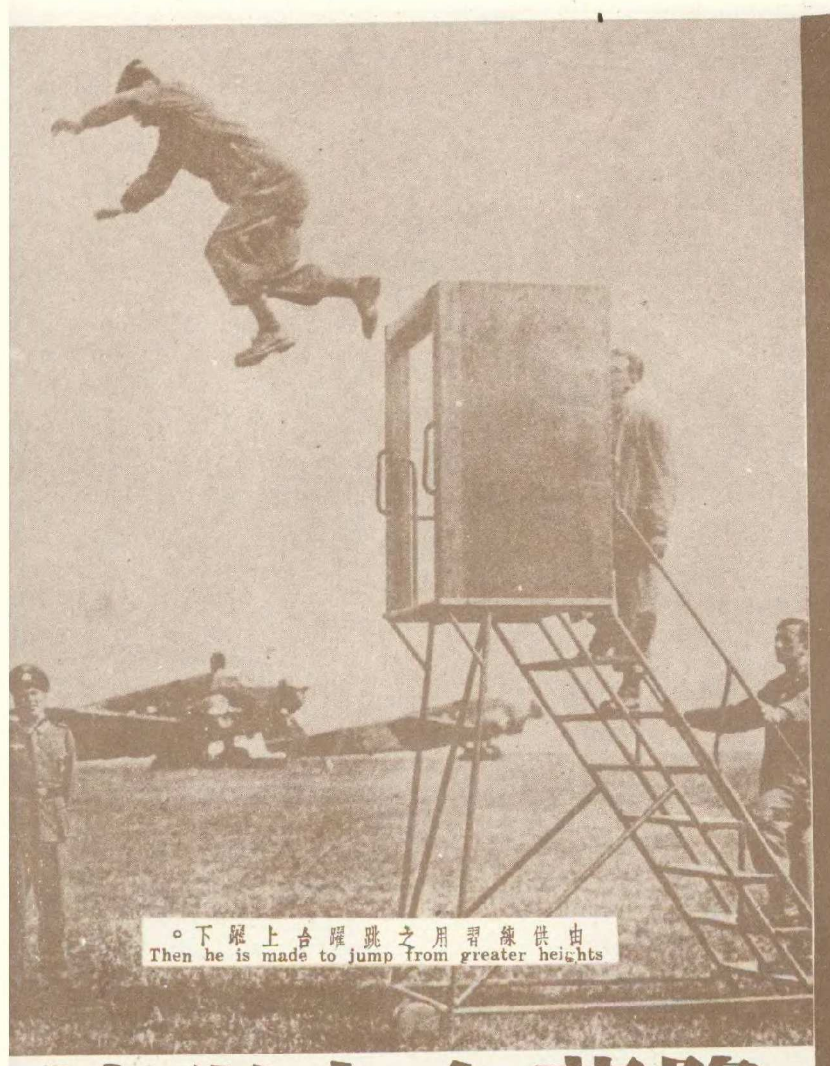
→凡自浦東渡江而來之旅客，均受公共租界軍警之嚴密搜查，據報載搜查旬日，並無所獲。

↑南京路之小弄，及里巷門口，最近均由警務處用鐵絲網阻塞，圖爲慈淑大樓（即大陸商場）之門口。

↑Most of the small lanes along Nanking Road, the most busy sector in Settlement, were blockaded by police.

→Searches of passengers from Pootung to Shanghai on their arrivals are conducted by Settlement police.





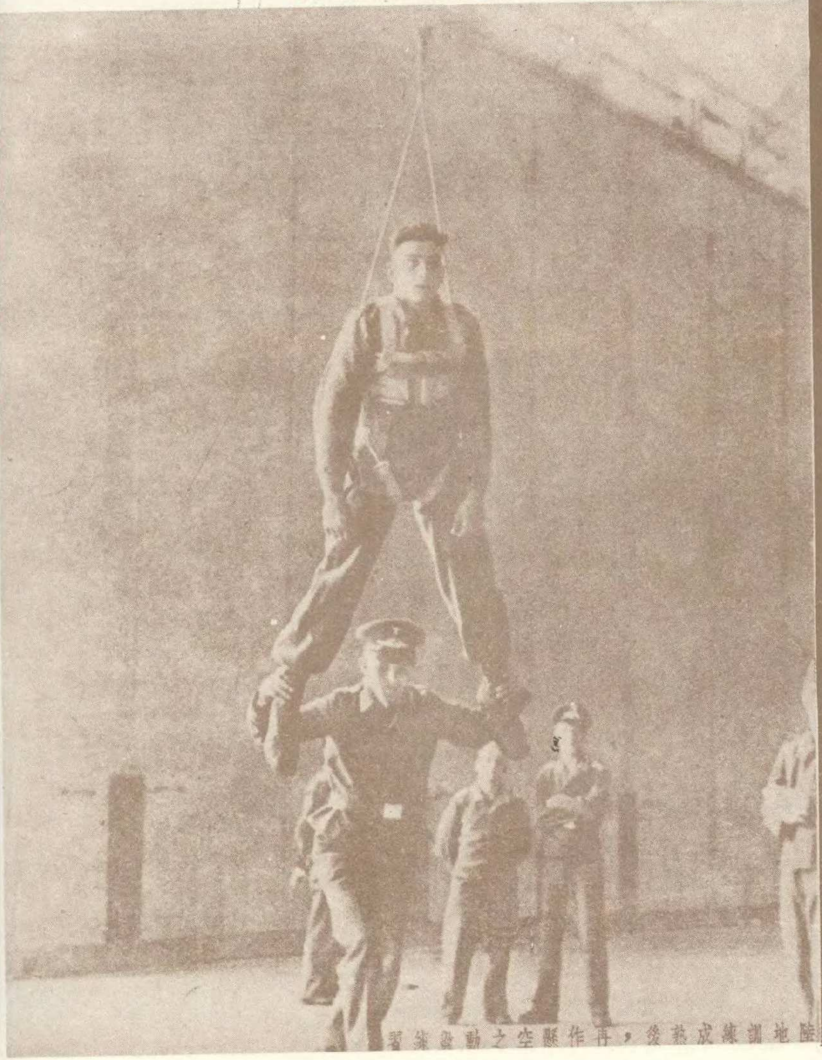
由供練習用之跳躍台上躍下。
Then he is made to jump from greater heights

降落傘之訓練

歐洲戰雲密佈，頓有一觸即發之勢，德國空軍實力，年來突飛猛進，幾與英國相等，航空降落傘之訓練，尤爲空軍教程中之重要科目。本頁所示，爲德國空軍訓練跳躍降落傘之步驟。

PARACHUTE JUMPERS

Parachute-training Forms An Important Part of the German Air Force Recruit



陸地訓練成熟後，再作懸空之動[illegible]傘習



訓練初步，教以自天空落地時之打滾方法。
Men of Germany's air force practise falls in open field.



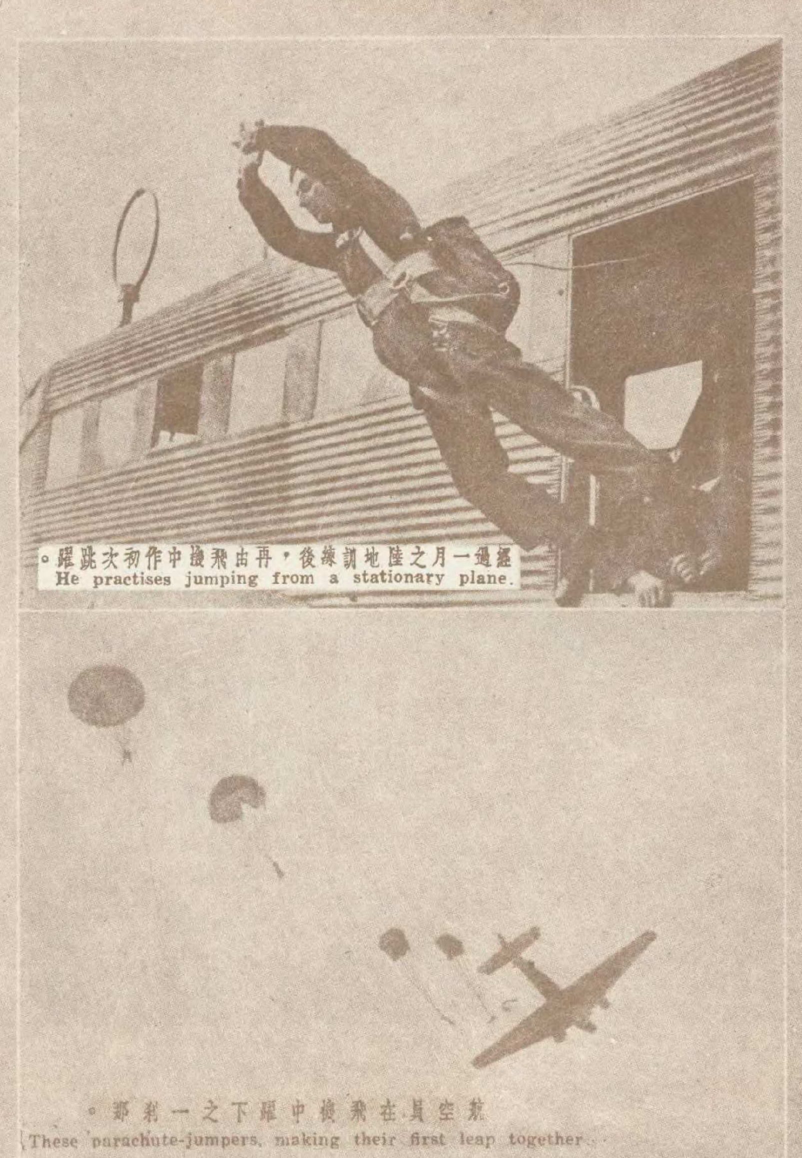
訓練第二步，爲練習着地時之下跪姿勢。
The second stage in training-falling from the Kneeling position



更進一步，則訓練向前直撲
The exercises become progressively more difficult.



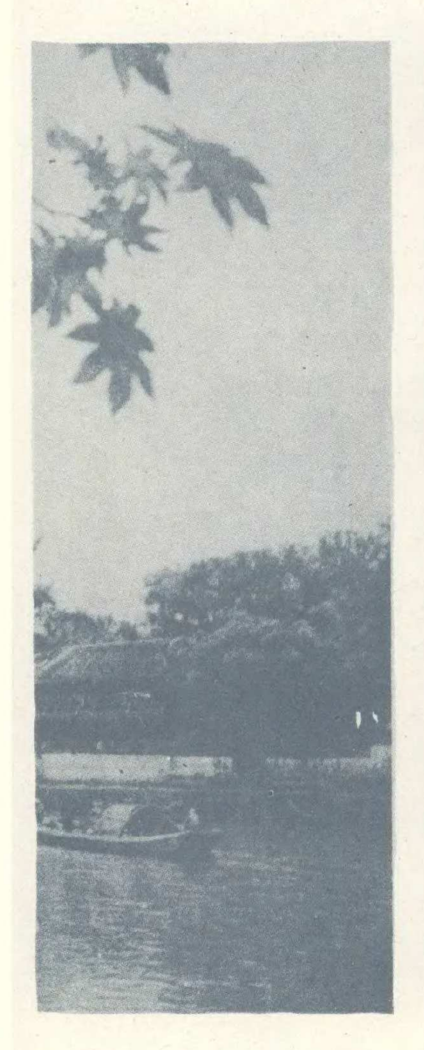
輪流作撲跌[illegible]習。
The recruits queueing up to take their tumble in turn



經過一月之陸地訓練後，再由飛機中作初次跳躍。
He practises jumping from a stationary plane.

航空員在飛機中躍下之一刹那。
These parachute-jumpers, making their first leap together.

航空員作集團降落表演時之奇觀
Men of the air force made a mass descent by parachute





"Leisure-class" in Chengtu enjoy their tea in open garden.

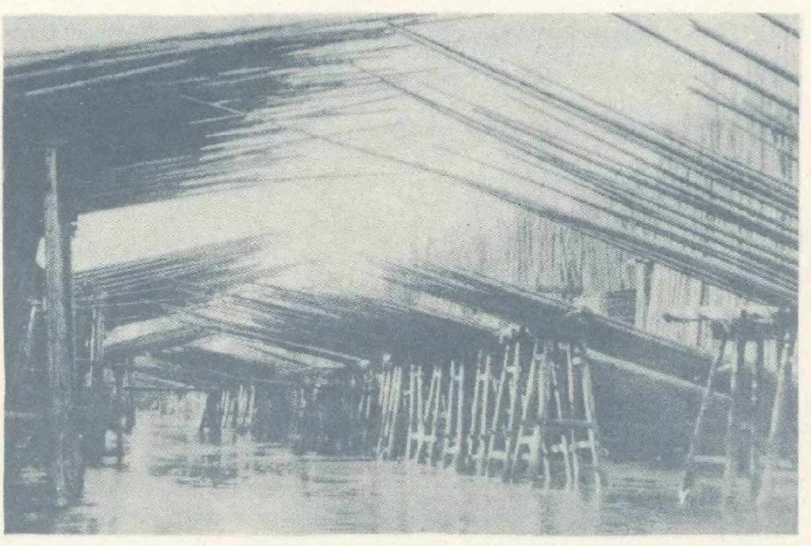
↑成都城中之有閒階級，日常以坐館，擺龍門陣（談天）為唯一消遣，故城內茶園林立，座客常滿。

張沅恒攝

成都小景

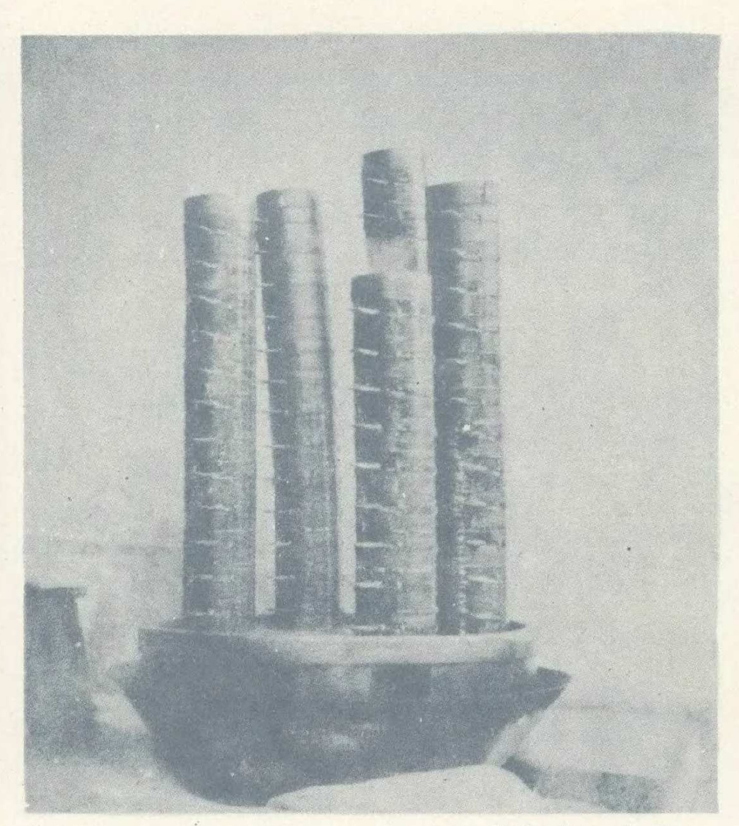
——四川遊記之四——

UP IN CHENGTU



Lumber is a chief production in Szechuan: "Nan Mu" a speciality.

↑四川盛產木材，楠木為川省特產，圖為北門外堆積河底待沽之楠木。



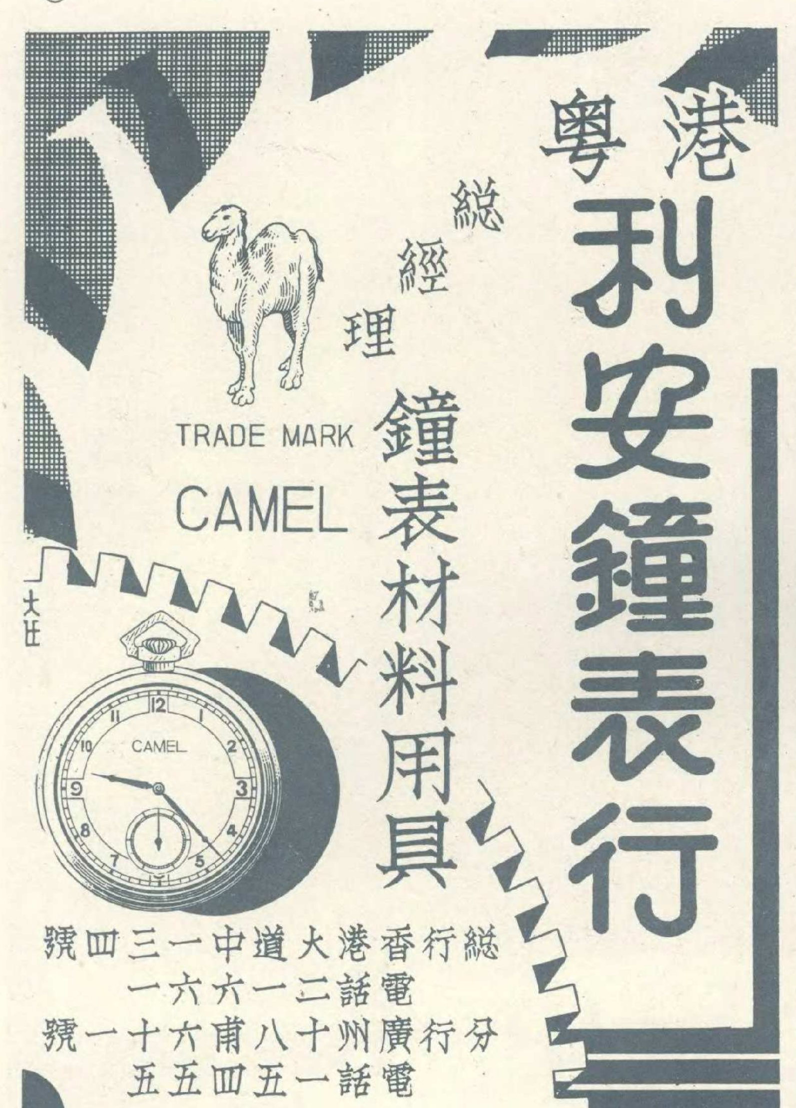
How to prepare "steamed beef", a delicious Szechuanere dish.

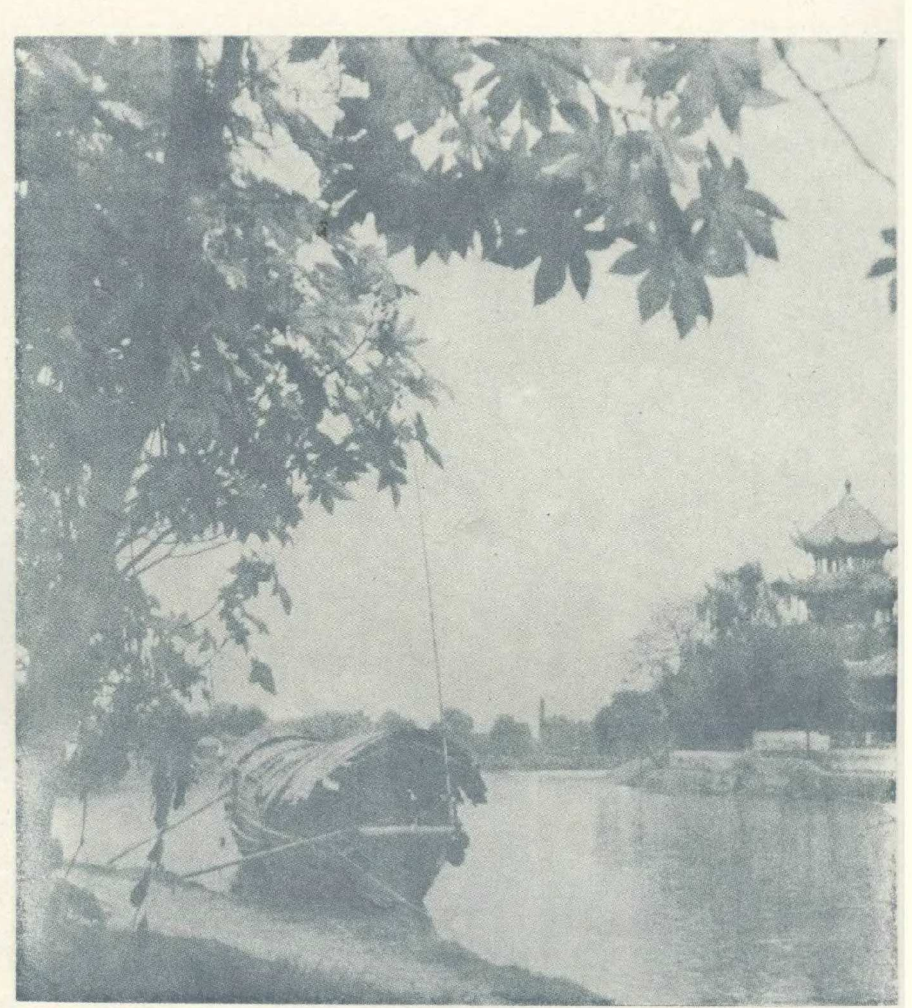
↑粉蒸牛肉，為成都著名食品。



Feeding their birds in garden is a popular pastime in Chengtu.

↑栽花蓄鳥，為成都一般人之普遍嗜好，圖為公園中所見之玩雀者。





Million taels of "hidden silver" sunk by Chang Hsien-chung of the Ming Dynasty is believed in this fine spot of Chinkiang.

錦江楚江樓畔，爲成都南郊名勝，相傳明末張獻忠曾沉銀於此。最近有馬蜆山等組織錦江淘江公司，挖淘沉銀，將來該頃沉銀淘得後，以百分之八十供獻政府，其餘充地方慈善事業。





Ducks in parade at outskirts of Chengtu.

成都郊外所見之鴨羣。



One of the means of communication in Chengtu.

鷄公車爲成都郊外特種之交通器具。

MODERN BALLET IN CHINA: "POPPY"

Peasant women follow the rhyme of "Love of Good Earth" in the dance.

農婦們唱着「大地的愛」歌，舞着，充滿了偉大的人間的愛。

中國之新型舞踊劇

杜鰲 秦泰來 合攝

中法劇藝學校，最近假上海法工部局大禮堂，公演舞蹈劇「罌粟花」，由該校教授吳曉邦編導，陳歌辛作曲，舞台演出效果極佳，頗獲觀衆歡迎。

『罌粟花』曲註

—陳歌辛—

幕開，是田園和耕種的歌。農婦們爲大地的收獲而歡舞。接着是一陣暴風雨。罌粟花的狗跳出來找插身的土地。終於罌粟花及其兄，及其幫凶走着「三位一體」的行列出來。兩條狗報告了「主子」，使他們開始大地的騷擾；拔去了米麥，高粱，大荳的種物而以罌粟花替代之。得意的行列，「慶功」的跳躍，可是大地的子女們哭了；農人受到毒刑，在行凶者「凱旋」中農人們昏了過去。

大地的女兒出來找到了爲保護自己的土地而受了傷的戰士，以「大地的愛」的歌喚醒了他們，重新耶荒蕪了的園地。

大地的盜賊們又來，眼見農人們又把春天奪回了。強盜們的暴怒和進攻，農人們在他們的號角聲中起來，給於進攻者堅強的抵禦。強盜們動搖了，走狗當然也逃不出去。農人們爲着大地的勝利而歌，罌粟花倒在地上，幫凶者溜之大吉，舞台下的羣衆和台上齊唱起「終曲」來。



KING KONG RESTAURANT & TEA ROOM

錦江

四川菜館

幽美絕倫
鳥魚花香
隨意翻閱
書報雜誌

菜館
華格臬路三一號
電話 八三〇四〇

茶室
華龍路八十號
電話 八五八五五

海外謀生之道 (HOW TO EARN A LIVING ABROAD?)

海外之工商實業，競爭至烈。故僑胞之生計問題，亦至感困難。夫巨大之工商實業，需巨大資本，及高深之學識，然後可辦，際此經濟衰落時，不如學習一種小小之技術，以小小資本，即可在海外自立謀生。已有職業者，亦可以之爲副業。即家庭中婦女輩，亦可學習。此種技術，即製造糖果是也。是項糖果製造法，由美國畢業技師負責指導，全科講義六冊，總計有歐美最新式糖果近百種。均可手製，不用機器。用函授方法，學者有永久詢問之權利，故可保證成功。將來投資數十元，即可開辦一小實業矣。詳細章程，函索即寄。

實驗糖果函授學社啓

永久通信處上海郵政總局信箱第九三七號

The Practical Candy School. General Post Office Box No. 937. Shanghai, China.



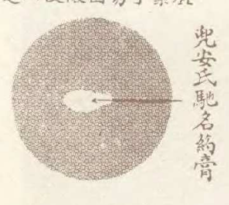
良藥之科學證明

兜安氏馳名藥膏經培養器之試驗證明優異之殺菌能力．試驗方法如下列各圖所示：

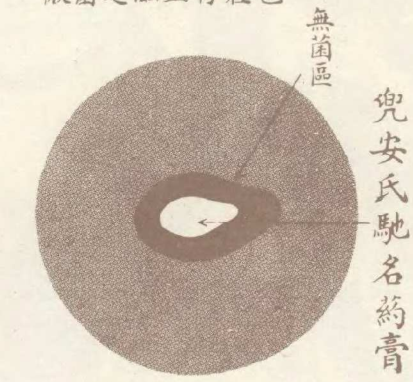
(一)培養器上滿貯供試驗之培植微菌名
STAPHYLOCOCCUS AUREUS

滿貯微菌之培養器

(二)加入少許兜安氏馳名藥膏於上並將整個培養器晡曖之以使微菌易于繁殖



(三)片刻之後但見培養器內微菌遠避藥膏如圖中所示之『無菌區』焉可知此藥膏之殺菌能力不容其鄰近之處有微菌之滋生存在也



『兜安氏馳名藥膏』．對于膿瘡濕疹癬疥痔瘡等等皮膚病．常不免受微菌侵集者亦起同樣之作用．良以此藥膏含有殺菌力甚強之藥料也．用其他藥膏作此試驗時『無菌區』未有能達到同樣之廣大面積及變化速率者．甚至有者據此種試驗證明竟無殺菌之能力存在．是以吾人敢言．『兜安氏馳名藥膏』為可能獲致中之最佳藥膏．

上海江西路四八九號　兜安氏西藥公司啟　藥房均有出售

O. 845



罌粟花的愛好者和經營者出來。

Admirers and cultivators of poppy meet in an open field.



農婦們在夜裏偷偷地同來慰藉受傷的同伴們。

Peasant women soothing their wounded companions under moonshine.



農民們和農婦們聯合起來抵抗罌粟花和它的幫凶者

Peasants opposing poppies and their cultivators in concerted effort.



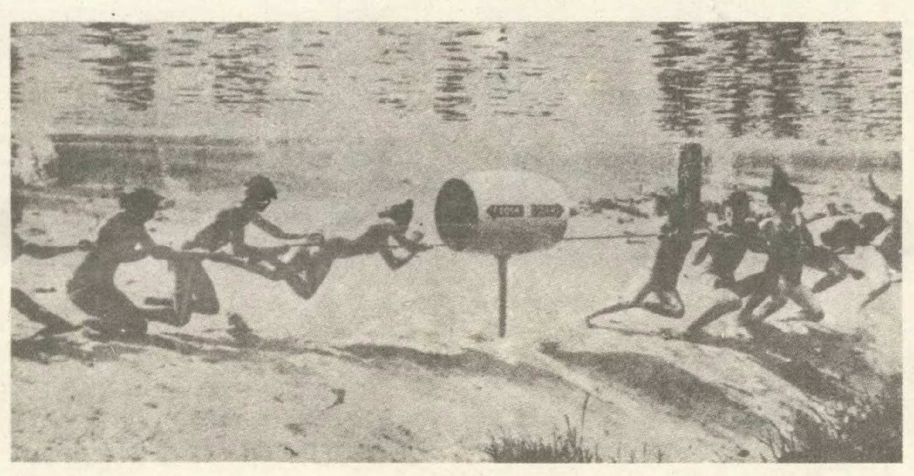
這一種力量先侵略者有被務踏在大地的農民們腳下，我衆勝利了

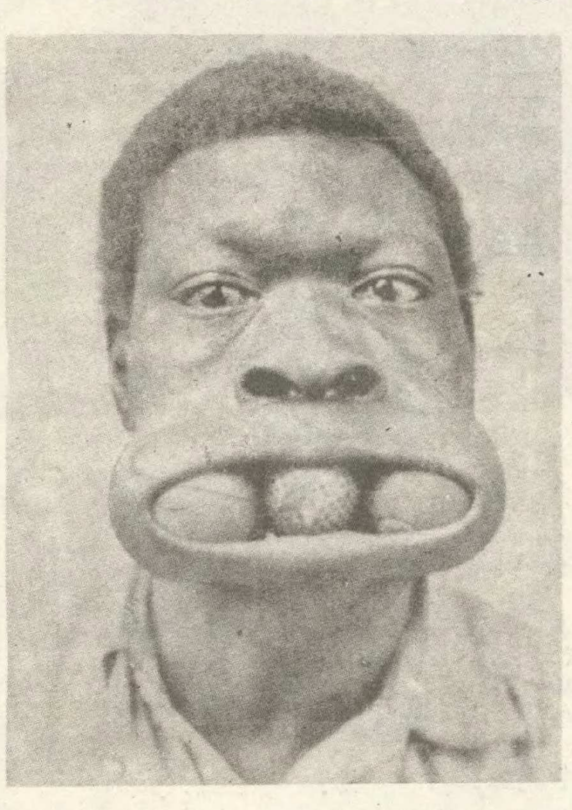
Success has been gained by their effort: "invaders" overthrown

世界獵奇
CURIOSITIES

American students stage an underwater track meet with all the trimmings, including cheering section, press box and microphones.

美國握卡拉中學及福勞立達大學學生，舉行水中田徑賽，節目有賽跑，拔河，鐵餅，跳高等項目，該項新奇趣動，聞已攝成電影矣。



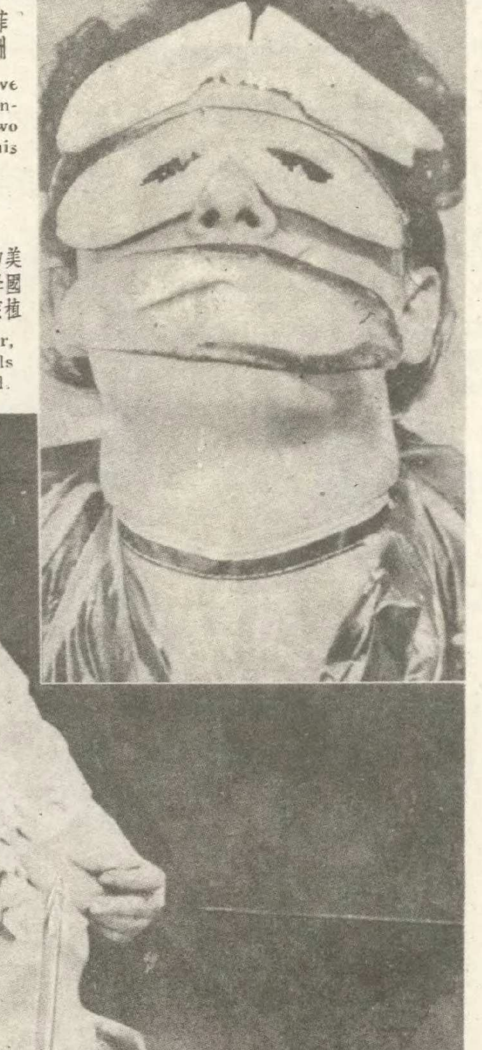


有一菲洲剛古國土人，能於口內安置網球兩只，高爾夫球兩只。

A Congo native can take two Tennis balls and two golf balls in his mouth.

美國植物學家普爾格女士，最近於紐約設一美容院，專以新鮮水菓如香蕉，檸檬，橘子，著茄等，作為女子美容墊料，據劑此法優經試驗，頻著成效。

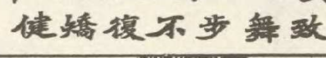
A New York botanist, Maria Pulgar, has a beauty salon where fruit facials with vegetable variations are served.





An admirer of President Roosevelt spends three months in making this portrait on a portable typewriter

有一寓居美國本雪文尼省之美術家，以三月時閱；用打字機打成羅斯福半身像一幀，形容畢肖，巧奪天工。



致舞步不復矯健





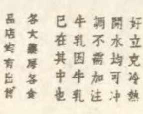












好立克冷熱開水均可沖調，不需加注牛乳，因牛乳已在其中也。各大藥房各食品店均有出售

君如醒來疲倦。而患腦力不足，困頓無力。謹防晨起患衰倦無神。

請飲好立克

將見睡眼更酣，醒來神足，終日精力充沛

K2



病後調養 服此最佳

病後諸虛百損精神萎頓異常唯服『司各脫乳白魚肝油』可能使君早復健康因本品所含之維他命及礦質不特富於營養且有開胃健脾之特殊功效



各大藥房均有出售

中國總經理英商卜內門洋鹼有限公司

地位 Position	面積 Page & Size		每期刊價 Rate Per Issue	
普通地位（由編者安排 Ordinary	1/8	4½"×3¼"	$60	00
	1/4	4½"×6½"	$100	10
	1/2	9"×6½"	$180	00
	1	9"×12"	$320	00
底封面 Back Cover	1	9"×12,,	$500	00
封面底面之內面 Front & Back Inside Cover	1/2	9,,×6"	$200	00
	1	9"×12"	$400	00
指定地位或加顏色，廣告價目另議。	Selected Position, ads in colors or special ads, by arrangement.			

廣告部啓事

良友畫報，自民國十四年創立迄今已垂十餘年，全國人士無不視之爲畫報界之權威，銷行範圍遠及南菲北美，此次復刊後，取材印刷，益求美備，不特原有銷路確有把握，各地讀者更見增加，實爲刊載廣告效力最大之定期刊物，商號公司登載廣告，深信必有久遠之成績與意外之收獲，値茲復刊伊始，特將廣告價目，附刊於後，如蒙賜教，請向上海四川路三十三號良友圖畫雜誌社廣告部接洽可也。華南廣告請向香港雪廠街二十三號良友通信處任雅谷君接洽

投稿簡例

本誌爲求內容充實計，茲特公開徵稿，凡對本誌具有同情，願將作品投寄本誌者，極表歡迎，茲將簡例列后，以供惠稿諸君參考。

▲關於照片：凡戰事，時事，交通，建設，風景，美術，風俗，人物，體育，戲劇，婦女以及一切能增廣見聞之圖片，皆所歡迎。如將有系統之整套照片寄來，尤表歡迎，惟請附詳細說明，投寄照片，須清晰明瞭，勿用粗面及布紋紙印曬，尺寸最小三寸，如有佳作，最好特別放大。

▲關於文字：凡隨筆散文，小說，遊記，傳記，小品，以及富有趣味及意義之政論，每篇字數最多勿逾五干，如附有插圖更佳。

▲關於圖畫：中西名畫，裝飾圖案，木刻，漫畫以及有系統之歷史繪畫，均所歡迎，如原作品太大，不便寄遞，可攝成照片寄來。

▲投寄稿件，文稿請於稿末詳註通信地址及眞姓名，圖片則於每片後加說明，及攝影者姓名，發表時之署名，可聽作者自便。

▲本誌編者，有增刪及剪裁一切來稿之權，如投稿者不願刪改，可預先聲明。

▲除通訊稿外，一稿請勿兩投，倘經本誌刊登後，發覺同時或早經在別處發表者，概不致酬。

▲來稿一經刊登，概酬現金，文稿每千字三元至十元，照片圖畫每幅一元至五元，酬券於出版後發出，如一月後尙未收到者，可來函本誌查補。

▲來稿刊登與否，恕不立刻答覆，採用稿件，除有特別原因，得預先聲明外，概不退還，不用之稿，如附有郵票者，不在此例。

▲稿件請寄上海四川路三十三號良友圖畫雜誌社編輯部。內地重要稿件可寄香港雪廠街二十三號良友香港通訊處。

The Young Companion Pictorial Magazine
(Established 1926)

April, 1939, No. 141. Published Monthly by The Young Companion Publishing Co., No. 33 Szechuan Road, Shanghai, Distributed by The Liang You (Fook Shing) Publishing and Printing Co. Shanghai, China. P. O. Box 603, Shanghai. Hongkong Office No. 23 Ice Street Hongkong.

Publisher H. P. MILLS *Editor* Y. H. CHANG

Copyrights Reserved

中華民國二十八年四月十五日出版

良友圖畫雜誌（第一四一期）

每冊售價四角

發行人 密爾士（H.P.Mills）

編輯 張沅恒

發行者 美商良友圖畫雜誌社 上海四川路三十三號六樓

總經售 良友復興圖書印刷公司

經理 陳炳洪

英荷屬南洋 菲島 暹羅 安南 香港 特約經售 美美公司 香港大道中七十四號 新加坡小坡大馬路

定閱價目	
國內（連郵費）	四元六角
國外（連郵費）	七元六角

本誌圖片文字・版權所有・不准翻印

本社特設香港通信處於香港雪廠街二十號收南華廣告及照片稿件於報業發件直向上海社接洽事請接上本等文照告關定批營

中文電報掛號（友）0645 英文電報掛號 LIYOFOSHIN

上海電話一三七八八號 上海郵政信箱第六〇三號

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類・內政部登記證警字第壹壹壹〇號・中宣會登記證文字二九九號・上海公共租界雜誌登記證C字十一號

先出五種 陸續出齊

良友文學叢書

普及本

內容照舊 售價減低

徐志摩作

愛眉小扎

普及本已出 每冊洋五角

本書爲詩人徐志摩生前寫給小曼女士看的一本日記，日記本身中故事的歷程，正如一幕有頭有尾的悲劇。精裝本初版銷一星期即完。日記後幷有情書數十封，末附陸小曼女士所寫她與詩人初戀時的日記一部，與愛眉小扎前後呼應，

丁玲作

母親

普及本已出 每冊洋五角

本書爲丁玲女士未完成之傑作。寫前一代革命女性在舊社會中怎樣地在寂寞中掙扎之經過。茅盾先生曾批評本書應把牠當紀念碑看。本書爲良友文學叢書中銷路最廣之一部，國外已有譯本出版。

沈從文作

記丁玲

普及本即山 每冊洋五角

丁玲女士現在正穿了勇糾糾的軍裝在西北前線服務，已被世界文壇認爲中國第一位革命女作家了。本書從他的父母寫起，記述她轉變前的半生事跡，是中國新文藝運動以來第一部最完美的傳記文學。

巴金作

霧

普及本即出 每冊洋六角

巴金作

電

普及本即出 每冊洋六角

巴金先生在序裏說：『「在你的全部作品裏面，你自己滿意的是那幾本？」我常常遇着這樣的問話，朋友們當面對我這樣地說過，一些不相識的讀者也寫了信來問，到最近還有一個新認識的朋友要我把幾部自己滿意的作品送給他。……我不會寫過一本叫自己滿意的小說，但在我的二十多本文藝作品裏面却也有我個人喜歡的東西，那就是我的霧，雨，電。這句話我從不會對人說過，我從不肯把我這靈魂的一角打開給我的讀者們看過，因爲我覺得這完全是個人的私的事情。』現在電與霧的普及本即將印出，雨的普及本正在印刷中。

良友文學叢書全目

1 魯迅作 豎琴
2 何家槐作 曖昧
3 巴金作 雨
4 魯迅作 一天的工作
5 張天翼作 一年
6 蓬子作 剪影集
7 丁玲作 ★母親
8 老舍作 離婚
9 施蟄存作 善女人行品
10 沈從文作 ★記丁玲
11 老舍作 趕集
12 陳銓作 革命的前一幕
13 張天翼作 移行
14 鄭振鐸作 歐行日記
15 靳以作 蟲蝕
16 茅盾作 話匣子
17 巴金作 ★電
18 侍桁作 參差集
19 豐子愷作 車箱社會
20 凌叔華作 小哥兒倆
21 沈起予作 殘碑
22 巴金作 ★霧
23 周作人作 苦竹雜記
24 徐志摩作 ★愛眉小扎
25 朱光潛作 孟實文鈔
26 郁達夫作 閑書
27 謝冰瑩作 一個女兵的自傳
28 俞平伯作 燕郊集
29 葉聖陶作 四三集
30 趙家璧作 新傳統
31 鄭伯奇作 打火機
32 沈從文作 新與舊
33 丁玲創作 意外集
34 王統照作 春花
35 魯彥創作 河邊
36 杜衡創作 漩渦裏外
37 魯彥創作 野火
38 張天翼作 在城市裏
39 茅盾作 烟雲集

精裝本齊備 每冊洋九角 有★已出普及本

四月兒童節之偉大貢獻

良友 新書 中蘇文化協會編

蘇聯之兒童保護

孫院長題字 蘇大使序文



中蘇文化協會曾於八一三前在京滬諸地舉行蘇聯母性兒童保護成績展覽會，出品有照片圖表一百餘幅、表現蘇聯政府年來在兒童教育方面所努力之成績，與會者無不嘆爲觀止，玆由本公司獲得獨家出版權，全部銅圖精印，書前附蘇聯駐華大使序文一篇及專論一篇。二十三開大本彩印封面。凡關心兒童教育者宜各人手一冊。最新出版，每冊七角。

全部銅圖精印 每冊實價七角

良友所出有關蘇聯之其他讀物

蘇聯大觀	韓起編	三元
蘇聯版畫集	魯迅序	二元
蘇聯作家七人集（小說）	曹靖華譯	七角
蘇聯作家二十人集（小說）	魯迅譯	一元
蘇聯童話集	適夷譯	五角
豎琴（小說）	魯迅譯	九角
一天的工作（小說）	魯迅譯	九角
室內旅行記（童話）	趙小延譯	五角
鐘的故事（童話）	潘一之譯	五角
蘇聯的新憲法	鄭虛丹著	二角五分
蘇聯的黨案	汪崙著	二角五分
蘇聯的兒童（畫冊）		三角

YOUNG COMPANION No. 141 APRIL 15, 1939.
Published monthly by The Young Companion Pub. Co., distributed by The Shanghai, China. Liang You (Fook Shing) Publishing & Printing Co., Ltd. Entered as second-class matter April 30. 1931 at the Post Office at New York N. Y. U. S. A. under the Act of March 1879.